

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 203

fyrtioandra årgången

3 augusti 1999

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) 1
- ★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/1999/EG av den 12 juli 1999 om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) 9
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1721/1999 av den 29 juli 1999 om fastställande av vissa kontrollåtgärder när det gäller fartyg som för flagg tillhörande en icke-avtalslutande part i konventionen om bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis 14
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1722/1999 av den 29 juli 1999 om import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål med ursprung i Algeriet, Marocko och Egypten och om import av durumvete med ursprung i Marocko 16
- Kommissionens förordning (EG) nr 1723/1999 av den 2 augusti 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 18
- Kommissionens förordning (EG) nr 1724/1999 av den 2 augusti 1999 om leverans av spannmål som livsmedel 20
- Kommissionens förordning (EG) nr 1725/1999 av den 2 augusti 1999 om leverans av delade ärter som livsmedelsbistånd 25

Pris: 19,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens förordning (EG) nr 1726/1999 av den 27 juli 1999 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om strukturstatistik över arbetskraftskostnader i fråga om definitioner och rapportering	28
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1727/1999 av den 28 juli 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder	41
★ Rådets direktiv 1999/74/EG av den 19 juli 1999 om att fastställa miniminormer för skyddet av värphöns	53

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

1999/526/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Panama ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2058]	58
---	----

1999/527/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Oman ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2059]	63
---	----

1999/528/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Yemen ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2060]	68
--	----

1999/529/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om ändring av beslut 94/766/EG om särskilda villkor för import av fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Taiwan ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2061]	73
--	----

1999/530/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om ändring av kommissionens beslut 95/453/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Sydkorea ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2062]	76
---	----

1999/531/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om ändring av kommissionens beslut 97/427/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Australien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2064]	77
---	----

1999/532/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 juli 1999 om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 2065]	78
--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 1719/1999/EG**av den 12 juli 1999****om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA)**EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
BESLUTAT FÖLJANDEmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 156 första stycket i detta,med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs
yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 251 i
fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

1. Rådet underströk i sin resolution av den 20 juni 1994 ⁽⁵⁾ behovet av samordning av informationsutbytet mellan förvaltningar.
2. Rådet fastställde i sin resolution av den 21 november 1996 ⁽⁶⁾ nya politiska prioriteringar beträffande informationssamhället.
3. Kommissionen föreslog i sitt meddelande av den 19 juli 1994 ett handlingsprogram för informationssamhället.
4. Kommissionen har föreslagit ett handlingsprogram för den inre marknaden.
5. Europaparlamentet uppmanade i sin resolution av den 12 juni 1997 ⁽⁷⁾ Europeiska unionen och medlemsstaterna att vidta åtgärder med avseende på utveckling och

tillämpning av ny informations- och kommunikations-
teknik (IKT) under nästa decennium.

6. Europaparlamentet och rådet antog i beslut nr 2717/95/EG ⁽⁸⁾ en rad riktlinjer för utveckling av Euro-ISDN som ett transeuropeiskt nät.
7. Europaparlamentet och rådet antog i beslut nr 1336/97/EG ⁽⁹⁾ en rad riktlinjer för transeuropeiska telekommunikationsnät.
8. För att upprätta den ekonomiska och monetära unionen och genomföra gemenskapens politik och aktiviteter är det nödvändigt för medlemsstaternas förvaltningar och för gemenskapen att få tillgång till, utbyta och bearbeta en ökad mängd information.
9. För att gemenskapens institutioner skall kunna utöva de befogenheter som de tilldelats är det nödvändigt för dem att få tillgång till, utbyta och bearbeta en ökad mängd information.
10. Ett ändamålsenligt, effektivt och säkert utbyte av bearbetningsbar information kräver integrerade datakommunikationssystem, nedan kallade telematknät.
11. Telematknät som kopplar samman informationssystem i medlemsstaternas förvaltningar och gemenskapen i hela Europa är transeuropeiska telekommunikationsnät för förvaltningar.
12. En smidigt fungerande inre marknad och undanröjande av hinder för kommunikation mellan offentliga förvaltningar och den privata sektorn är viktiga faktorer för gemenskapsindustrins framgång och konkurrenskraft.
13. Användning av telematknät kan bidra till skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen och kampen mot bedrägerier.

⁽¹⁾ EGT C 54, 21.2.1998, s. 3 och EGT C 23, 28.1.1999 s. 8.⁽²⁾ EGT C 214, 10.7.1998, s. 33.⁽³⁾ EGT C 251, 10.8.1998, s. 1.⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 18 november 1998 (EGT C 379, 7.12.1998, s. 68), rådets gemensamma ståndpunkt av den 21 december 1998 (EGT C 55, 25.2.1999, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 13 april 1999 (EGT C 219, 30.7.1999). Rådets beslut av den 21 juni 1999.⁽⁵⁾ EGT C 181, 2.7.1994, s. 1.⁽⁶⁾ EGT C 376, 12.12.1996, s. 1.⁽⁷⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 196.⁽⁸⁾ EGT L 282, 24.11.1995, s. 16.⁽⁹⁾ EGT L 183, 11.7.1997, s. 12.

14. Medlemsstaterna bör ta hänsyn till de telematknät som utvecklats inom ramen för en gemenskapsåtgärd, när de tillsammans utarbetar projekt på områden som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen till följd av Amsterdampfördraget och på andra områden som omfattas av Fördraget om Europeiska unionen, samt varje annan åtgärd som de kan komma att vidta som motsvarar de mål som fastställs i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt i artiklarna 3d, 14, 18 och 39 i detta.
15. Ändring och förbättring av telematknät kan krävas under förberedandet av Europeiska unionens utvidgning.
16. Tillgängliga och öppna offentliga förvaltningar kommer att uppmuntra Europeiska unionens medborgare att dra nytta av informationssamhället.
17. Gemenskapen använder eller drar nytta av de telematknät som stöder gemenskapens politik och verksamhet, interinstitutionell kommunikation och den ekonomiska och monetära unionen.
18. Uppgiften att inrätta sådana nät åligger både gemenskapen och medlemsstaterna.
19. Det är av avgörande betydelse att optimera användningen av standarder, allmänt tillgängliga specifikationer och fritt tillgängliga program för att säkerställa en problemfri driftskompatibilitet i syfte att uppnå stordriftsfördelar och öka nyttan av sådana nät.
20. Genom samordnad utveckling bör sådana nät konvergera mot ett gemensamt telematikgränssnitt mellan gemenskapen och medlemsstaterna.
21. För att effektivt utnyttja gemenskapens finansiella medel är det nödvändigt att dela kostnaderna för sådana nät mellan medlemsstaterna och gemenskapen på rättvis grund och samtidigt undvika en onödigt mångfald av utrustning, upprepning av utredningar och mångfald av tillvägagångssätt.
22. Medlemsstaterna skall i princip själva stå för kostnaderna för sitt eget genomförande av IDA-projekt och IDA-tjänster.
23. Det finns därför behov av att fastställa särskilda riktlinjer för allmän tillämpning för alla sådana nät samt en särskild finansieringsram för projekt av gemensamt intresse enligt sådana riktlinjer.
24. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen fastställda i artikel 5 i fördraget kan målet att inrätta dessa nät inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och kan därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning och verkningar, bättre uppnås på gemenskapsnivå. Den föreslagna åtgärden går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det angivna målet.
25. Genomförandet av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och associeringsavtalen med Europeiska gemenskapen kräver en ändring och förbättring av de ifrågakvarande telematknäten.
26. Det finns en naturlig internationell dimension i telematknät och elektronisk kommunikation.
27. De åtgärder som syftar till att säkerställa driftskompatibilitet i telematknät mellan förvaltningar överensstämmer med de prioriteringar som antagits i samband med riktlinjerna för transeuropeiska telekommunikationsnät.
28. Åtgärder har vidtagits med hänvisning till beslut 95/468/EG av den 6 november 1995 om gemenskapsbidrag till informationsutbyte med stöd av telematik mellan förvaltningar inom gemenskapen (IDA) ⁽¹⁾. Domstolen ogiltigförklarade beslut 95/468/EG den 28 maj 1998. Verkningarna av de åtgärder som kommissionen vidtagit på grundval av detta beslut innan det ogiltigförklarades av domstolen skall bestå.
29. I det här beslutet fastställs en finansieringsram, som bör utgöra den särskilda referensen, i den mening som avses i punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 ⁽²⁾, för budgetmyndigheten under det årliga budgetförfarandet.
30. Europaparlamentet, rådet och kommissionen slöt den 20 december 1994 ett modus vivendi beträffande genomförandeåtgärder för rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 251 i Romfördraget ⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd och mål

1. Gemenskapen skall i samarbete med medlemsstaterna verka på området transeuropeiska telematknät för förvaltningar samt vidta de åtgärder som anges i detta beslut, i syfte att

⁽¹⁾ EGT L 269, 11.11.1995, s. 23.

⁽²⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.

⁽³⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

- a) inrätta operativa, driftskompatibla transeuropeiska telematknät mellan medlemsstaters förvaltningar, nationella eller regionala, liksom mellan sådana förvaltningar och gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan, alltefter omständigheterna, och möjliggöra ett ändamålsenligt, effektivt och säkert utbyte av information för att stödja upprättandet av den ekonomiska och monetära unionen och för att medlemsstaterna och gemenskapen inom sina respektive behörighetsområden skall kunna genomföra den gemenskapspolitik och den gemenskapsverksamhet som anges i artiklarna 3 och 4 i fördraget, med beaktande av det arbete som redan pågår i befintliga gemenskapsprogram eller medlemsstaternas befintliga program,
- b) inrätta integrerade telematknät för att underlätta kommunikationen mellan gemenskapsinstitutioner och som stöd för gemenskapens beslutsprocess.
2. Detta beslut omfattar alla nät enligt IDA-programmet.

Artikel 2

Definitioner

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) "telematknät": ett omfattande datakommunikationssystem, bestående av inte endast fysisk infrastruktur och anslutningar utan även av de tjänster och tillämpningsprogram som har byggts på denna infrastruktur och som möjliggör ett elektroniskt utbyte av information mellan organisationer och enskilda individer,
- b) "IDA-nät": ett transeuropeiskt telematknät för förvaltningar inrättat eller vidareutvecklat inom ramen för detta beslut. Ett sådant nät inrättas på initiativ av gemenskapen som användare av eller part i nätet, eller som förmånstagare som har intresse av att säkerställa nätets inrättande,
- c) "sektornät": ett transeuropeiskt telematknät för förvaltningar eller en uppsättning tjänster och tillämpningar, avsett för genomförandet av eller som administrativt stöd för en särskild gemenskapspolitik eller -verksamhet eller mål, nedan kallad förvaltningssektor,
- d) "IDA-projekt": en uppsättning sammanhörande åtgärder som vidtas eller vidareutvecklas enligt detta beslut, och som fastställs i bilagan och gäller inrättande eller förstärkning av sektornät.

Artikel 3

Projekt av gemensamt intresse

- För att uppnå de mål som fastställs i artikel 1 skall gemenskapen och medlemsstaterna genomföra projekt av gemensamt intresse som fastställs i bilagan.
- Genomförandet av dessa projekt skall ske i enlighet med IDA:s arbetsprogram och med de globala genomförandeplaner som beskrivs i artikel 5.

Artikel 4

Prioriteringar

I syfte att inrätta IDA:s arbetsprogram och vid tilldelning av gemenskapens finansiella medel till IDA-projekt skall de projekt prioriteras som stärker den ekonomiska livskraften i de offentliga förvaltningarna, Europeiska gemenskapens institutioner, medlemsstaterna och regionerna och som genom inrättandet eller förstärkningen av ett sektornät

- direkt bidrar till att avlägsna hinder för fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital, eller
- direkt bidrar till ett framgångsrikt genomförande av den ekonomiska och monetära unionen eller till att den fungerar tillfredsställande, eller
- uppmuntrar det interinstitutionella samarbetet mellan gemenskapsinstitutioner, samt mellan dessa och de nationella och regionala förvaltningarna, inbegripet de nationella och regionala parlamenten, eller
- bidrar till att skydda gemenskapens och medlemsstaternas ekonomiska intressen eller till kampen mot bedrägerier, eller
- underlättar förberedandet av Europeiska unionens utvidgning, eller
- underlättar industriell konkurrenskraft i gemenskapen, med särskild betoning på de små och medelstora företagens konkurrenskraft, eller
- är till nytta för personer inom Europeiska unionen.

Artikel 5

Huvudlinjer för genomförande

- Vid genomförandet av IDA-projekt skall de principer som anges i denna artikel beaktas.
- Genomförandet av ett IDA-projekt skall kräva en rättslig grund. I detta beslut skall ett IDA-projekt anses uppfylla detta krav om det eller de berörda näten stöder kommunikation mellan förvaltningar inom ramen för genomförandet av en eller flera gemenskapsrättsakter.

Det första stycket skall inte gälla för projekt som stöder interinstitutionell kommunikation eller gemenskapens beslutsprocess eller för gemensam verksamhet till stöd för ett eller flera IDA-projekt.

- IDA-projekt skall omfatta alla nödvändiga åtgärder för inrättande eller förstärkning av sektornät, inklusive genomförbarhetsstudier och demonstrationsprojekt, inrättande av arbetsgrupper bestående av experter från medlemsstaterna och gemenskapen samt i förekommande fall upphandling av varor och tjänster för gemenskapen.

- IDA-projekt skall innefatta en förberedande fas, en genomförbarhetsstudiefas, en utvecklings- och godkännandefas samt en genomförandefas.

Den förberedande fasen skall leda till upprättandet av en förberedande rapport som omfattar mål, räckvidd och motiv för projektet, särskilt de kostnader och den nytta som förväntas samt till att uppnå nödvändigt engagemang och insikt hos deltagarna genom lämpliga överläggningar.

Genomförbarhetsstudiefasen skall leda till upprättandet av en global genomförandeplan som skall omfatta

- a) en beskrivning av det eller de nät som planeras inrättas inom ramen för projektet i fråga om mål, funktionalitet, deltagare och tekniska metoder,
- b) de roller och uppgifter som skall tilldelas gemenskapen och medlemsstaterna under de påföljande utvecklings-, godkännande- och genomförandefaserna,
- c) en närmare beskrivning av de förväntade fördelarna, innefattande bedömningskriterier för att mäta dessa fördelar efter genomförandefasen,
- d) en plan som fastställer en rättvis fördelning mellan gemenskapen och medlemsstaterna av drifts- och underhållskostnader för de berörda näten efter det att genomförandefasen är avslutad.

Under utvecklings- och godkännandefasen får, om detta är relevant, den föreslagna lösningen för det eller de berörda näten konstrueras, testas, utvärderas och följas upp i liten skala, och resultaten skall användas för att anpassa den totala genomförandeplanen i enlighet därmed.

Under genomförandefasen skall det eller de berörda, helt fungerande näten inrättas i enlighet med den globala genomförandeplanen.

5. IDA-projekt skall baseras på de övergripande insatser och åtgärder som vidtas av gemenskapen inom ramen för Europaparlamentets och rådets beslut 1720/1999/EG av den 12 juli 1999 om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt informationsutbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽¹⁾. I synnerhet skall gemensamma allmänna tjänster och tillämpningar användas när så är lämpligt.

6. Igångsättandet och genomförandet av ett IDA-projekt, fastställandet av dess faser samt fastställandet av såväl tekniska som funktionella användarkrav för det eller de nät som berörs inom ett sådant projekt skall ske inom ramen för den berörda gemenskapspolitiken eller gemenskapsverksamheten samt kontrolleras i enlighet med eventuellt tillämpligt kommittéförfarande.

Om inget sektorskommittéförfarande är tillämpligt skall gemenskapen och medlemsstaterna inrätta sektoriella expertgrupper för att behandla dessa frågor.

Kommissionen skall överlämna slutsatserna från sektorskommittéer och expertgrupper till den kommitté som avses i artikel 8 tillsammans med sina förslag till sådana åtgärder som avses i artikel 7.

7. Varje IDA-projekt skall tekniskt specificeras med hänvisning till europeiska standarder eller i förekommande fall allmänt tillgängliga specifikationer, till exempel öppna Internet-standarder, för att säkerställa en hög grad av driftskompatibilitet mellan nationella system och gemenskapssystem inom och mellan förvaltningssektorer och med den privata sektorn. Särskild hänsyn skall tas till gemenskapsriktlinjer och hjälper

medel inom standardiseringsområdet vid offentlig upphandling av informations- och kommunikationssystem och -tjänster.

8. Fastställandet och genomförandet av varje IDA-projekt skall bygga på lämpliga resultat som uppnåtts i andra relevanta gemenskapsverksamheter, i synnerhet gemenskapens program för forskning och teknisk utveckling och gemenskapsverksamheter på området transeuropeiska telekommunikationsnät.

9. En översyn av varje IDA-projekt skall efter genomförandet vidtas i samordning med medlemsstaterna inom ramen för den gemenskapspolitik eller gemenskapsverksamhet som berörs och läggas fram för den relevanta sektorskommittén och den kommitté som avses i artikel 8, inom ett år efter genomförandefasens slut. Översynen skall innefatta en kostnadsnyttoanalys.

Artikel 6

Gemenskapens ekonomiska bidrag

1. Vid genomförandet av IDA-projekt skall gemenskapen bära kostnader i förhållande till sina intressen.

2. Gemenskapens ekonomiska bidrag för varje IDA-projekt skall fastställas i enlighet med punkterna 3 till 7. Detta bidrag skall inte täcka några kostnader som uppstår till följd av fortsatt användning av tillämpningar eller specifikationer som strider mot de prioriteringar eller krav som fastställs i detta beslut eller i Europaparlamentets och rådets beslut 1720/1999/EG.

3. Under ett projekts förberedande fas och genomförbarhetsstudiefas kan gemenskapens bidrag täcka den totala kostnaden för nödvändiga undersökningar.

4. Under ett projekts utvecklings- och godkännandefas samt genomförandefas skall gemenskapen bära kostnaderna för de uppgifter som den har tilldelats i den globala genomförandeplanen för projektet.

5. Gemenskapen kan, i undantagsfall och i enlighet med förfarandet i artikel 8, direkt bidra till kostnader som en eller flera medlemsstater ådragit sig för att dessa medlemsstater skall kunna

a) genomföra aktiviteter som avser ett IDA-projekt eller ett IDA-nät som bedöms vara till nytta för andra deltagare eller för andra IDA-projekt eller IDA-nät,

b) förbättra ett system som bedöms nödvändigt för att förbättra eller förenkla det totala genomförandet av ett särskilt IDA-nät.

De planerade bidragen skall specificeras i IDA:s arbetsprogram för varje IDA-projekt eller IDA-nät som berörs och för det aktuella budgetåret, med avseende på högsta tillåtna bidragsbelopp, förväntad nytta för IDA-projekten och IDA-näten, mål som skall uppnås, bidragsmottagande förvaltningar i medlemsstaterna samt de uppgifter som skall finansieras genom sådana bidrag.

Bidragen får endast i undantagsfall överstiga hälften av de kostnader som varje berättigad medlemsstat ådragit sig vid genomförandet av de uppgifter för vilka bidraget tilldelats.

⁽¹⁾ Se sidan 9 i detta nummer av EGT.

6. Gemenskapsfinansiering enligt detta beslut skall upphöra när ett IDA-projekts genomförandefas har avslutats. Ytterligare finansiering får i undantagsfall och i enlighet med förfarandet i artikel 8 beviljas enligt detta beslut för att helt eller delvis täcka kostnaderna för driften och underhållet av ett IDA-nät fram till slutet av det år som följer på det år under vilket genomförandet avslutades.

7. Gemenskapen får även inom ramen för detta beslut och fram till slutet av 1999 bära kostnaderna för driften och underhållet av de IDA-nät som fortsätter enligt detta beslut och som redan är i drift den dag då detta beslut träder i kraft.

8. De finansiella medel som föreskrivs enligt detta beslut får i princip inte tilldelas projekt eller faser av projekt som får gemenskapsfinansiering från andra källor.

Artikel 7

Genomförande

1. Kommissionen skall genomföra de gemenskapsåtgärder som avses i artiklarna 3–6.

2. Det förfarande som anges i artikel 8 skall tillämpas vid godkännandet, på grundval av iakttagande av de prioriteringar som fastställs i artikel 4 och de principer som fastställs i artikel 5, av den del av IDA:s arbetsprogram som rör genomförandet av detta beslut, och som årligen skall upprättas av kommissionen. IDA:s arbetsprogram skall omfatta en fördelning, projektvis, av tidigare utgifter för det/de föregående året/åren.

3. Det förfarande som anges i artikel 8 skall tillämpas med avseende på godkännandet, på grundval av iakttagande av de principer som fastställs i artikel 5, av den förberedande rapporten och den globala genomförandeplanen för varje IDA-projekt i slutet av genomförbarhetsstudiefasen och i slutet av utvecklings- och godkännandefasen, liksom vid godkännandet av varje senare betydande ändring av denna genomförandeplan.

4. Det förfarande som anges i artikel 8 skall tillämpas med avseende på godkännandet, på grundval av de prioriteringar som anges i artikel 4 och de principer som anges i artiklarna 5 och 6, av fördelningen, projektvis, av de årliga budgetutgifterna enligt detta beslut. Detta förfarande skall även gälla för alla förslag till budgetändringar på mer än 250 000 euro per projektpost och år.

5. De tekniska specifikationerna för anbudsinfordringar vid genomförandet av detta beslut skall vid kontraktvärden som överstiger 500 000 euro fastställas i samordning med medlemsstaterna.

Artikel 8

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC).

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionens beslut skall ha omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall:

skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna i tre månader från dagen då rådet underrättats,

får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående stycke.

2. Kommissionen skall årligen rapportera till TAC om genomförandet av detta beslut.

Artikel 9

Översyn och utvärdering

1. Kommissionen skall, i samordning med medlemsstaterna, vartannat år genomföra en utvärdering av genomförandet av detta beslut.

2. Utvärderingen skall fastställa utvecklingen av och rådande läge för de projekt av gemensamt intresse som fastställs i bilagan.

Utvärderingen skall också, mot bakgrund av de kostnader som gemenskapen ådragit sig, undersöka de fördelar som IDA-nätet givit gemenskapen för att främja gemensam politik och institutionellt samarbete, medlemsstaterna, gemenskapsindustrin och Europeiska unionens medborgare, och fastställa områden för möjliga förbättringar och kontrollera synergieffekter med andra gemenskapsverksamheter på området transeuropeiska telekommunikationsnät.

3. När TAC har granskat kommissionens utvärdering skall kommissionen vidarebefordra den till Europaparlamentet och rådet tillsammans med lämpliga förslag om ändring av bilagan. Utvärderingarna skall inte överlämnas senare än budgetförslaget för år 2001, 2003 och 2005.

Artikel 10

Utvidgning till EES-länder och associerade länder

1. IDA-programmet kan inom ramen för respektive avtal med Europeiska gemenskapen öppnas för deltagande för länder inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de associerade länderna i Central- och Östeuropa samt Cypern i projekt av gemensamt intresse som är relevanta för sådana avtal.

2. Under genomförandet av projekt skall samarbete med icke-medlemsländer och med internationella organisationer eller organ uppmuntras i förekommande fall.

*Artikel 11***Övriga sektornät**

1. I fråga om inrättandet eller förbättrandet av alla övriga sektornät som inte är IDA-projekt (i fortsättningen kallade övriga sektornät) skall medlemsstaterna och gemenskapen, i överensstämmelse med relevanta bestämmelser i gemenskapslagstiftningen beträffande genomförandet av sådana sektornät, säkerställa att punkterna 2–6 följs.

2. De övriga sektornäten skall använda sig av de övergripande insatser och åtgärder som gemenskapen vidtagit inom ramen för Europaparlamentets och rådets beslut 1720/1999/EG om inte dessa insatser och åtgärder är olämpliga för att uppfylla användarkraven inom de övriga sektornäten.

3. Vart och ett av de övriga sektornäten skall specificeras tekniskt med hänvisning till europeiska standarder eller i förekommande fall allmänt tillgängliga specifikationer, till exempel öppna Internetstandarder, för att säkerställa en hög grad av driftskompatibilitet mellan nationella system och gemenskaps-system inom och mellan förvaltningssektorer och med den privata sektorn. Särskild hänsyn skall tas till gemenskapsriktlinjer och hjälpmedel inom standardiseringsområdet vid offentlig upphandling av IKT-system och IKT-tjänster.

4. Vid fastställandet och genomförandet av vart och ett av de övriga sektornäten skall det nogå tillses att dessa grundar sig på lämpliga resultat som uppnåtts inom annan gemenskapsverksamhet, i synnerhet gemenskapens program för forskning och teknisk utveckling och gemenskapens verksamhet inom området transeuropeiska telekommunikationsnät.

5. En översyn av de övriga sektornäten skall vidtas efter det att de genomförts.

6. Vid genomförandet av de övriga sektornäten skall gemenskapen bära kostnaderna i förhållande till sina intressen.

7. Kommissionen skall senast den 3 oktober 1999, och därefter årligen, till TAC överlämna en rapport om genomförandet av punkterna 1–6. I den rapporten skall kommissionen nogå ange relevanta användarkrav som hindrar övriga sektornät från att använda allmänna tjänster enligt punkt 2 samt diskutera möjligheten att bygga ut sådana allmänna tjänster för att tillmötesgå användarkraven.

*Artikel 12***Finansieringsram**

Finansieringsramen för genomförandet av gemenskapsåtgärder enligt detta beslut under perioden 1998–2000 fastställs till 38,5 miljoner euro.

De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Det träder i kraft samma dag som det offentliggörs och skall tillämpas till och med den 31 december 2004.

*Artikel 14***Adressater**

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 1999.

På Europaparlamentets vägnar

J. M. GIL-ROBLES

Ordförande

På rådets vägnar

S. NIINISTÖ

Ordförande

BILAGA

PROJEKT AV GEMENSAMT INTRESSE PÅ OMRÅDET TRANSEUROPISKA NÄT FÖR DATAUTBYTE MELLAN FÖRVALTNINGAR

Följande projekt skall vara projekt av gemensamt intresse enligt IDA-programmet:

A. Allmänt

1. Utvecklande och genomförande av telematikenät till stöd för EMU och gemenskapens politik och verksamhet (i enlighet med avsnitt B), interinstitutionellt informationsutbyte (i enlighet med avsnitt C), samt globalisering av IDA-nät (i enlighet med avsnitt D).
2. Fortsättning och förbättring av sektorprojekt och nät som igångsatts enligt rådets beslut 95/468/EG, med undantag för de nät som nämns i avsnitt E.
3. Genomförande av de nät som behövs för att de europeiska organen skall fungera och för att stödja den rättsliga ram som härrör från inrättandet av de europeiska organen.
4. Genomförande av nät på det politikområde som har samband med den fria rörligheten för personer såtillvida som de är nödvändiga för att stödja gemenskapens och/eller medlemsstaternas åtgärder enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
5. Genomförande av sådana nät som, inom ramen för gemenskapens politik och verksamhet och under oförutsebara omständigheter, brådskande behövs för att stödja gemenskapens och medlemsstaternas åtgärder, bland annat för att skydda liv och hälsa för människor, djur och växter, europeiska konsumenters rättigheter, levnadsvillkoren för personer i Europeiska unionen eller gemenskapens grundläggande intressen.

B. Särskilda nät för att stödja EMU och gemenskapens politik och verksamhet

1. Telematikenät avseende den ekonomiska och monetära politiken, särskilt för att underlätta övervakningen av efterlevnaden av konvergenskriterierna och införandet av euron.
2. Telematikenät för Europeiska unionens utvidgning, särskilt genom att effektiv elektronisk kommunikation genomförs mellan, å ena sidan, kommissionens och rådets översättningsavdelningar och, å andra sidan, de tillfälliga byråer för översättning och granskning som kan upprättas i varje kandidatland.
3. Telematikenät för regional politik och sammanhållningspolitik, särskilt för att underlätta insamling, hantering och spridning av information om genomförandet av regional politik och sammanhållningspolitik på central och regional nivå inom förvaltningen.
4. Telematikenät för gemenskapsfinansiering, särskilt för att skapa ett gränssnitt till kommissionens befintliga databaser för att underlätta europeiska organisationers och i synnerhet små och medelstora företags tillgång till information om gemenskapens finansieringskällor.
5. Telematikenät inom statistikområdet, särskilt för insamling och spridning av statistikuppgifter.
6. Telematikenät inom området för offentliggörande av officiella handlingar.
7. Telematikenät inom jordbruks- och fiskerisektorn, särskilt när det gäller stöd till förvaltningen av jordbruksmarknaderna och jordbrukets struktur, effektivare ekonomisk förvaltning, utbyte av jordbruksföretagens redovisningsuppgifter (ISJR) mellan nationella organ och kommissionen, samt kampen mot bedrägerier.
8. Telematikenät inom industrisektorn, särskilt för utbyte av information mellan förvaltningar med ansvar för industrifrågor, samt mellan sådana förvaltningar och industriförbund, för utbyte av uppgifter om biltygodkännande mellan förvaltningar, samt tjänster för att förenkla och förbättra ifyllandet av förvaltningsformulär.
9. Telematikenät för konkurrenspolitik, särskilt genom genomförande av ett förbättrat elektroniskt datautbyte med nationella förvaltningar i syfte att underlätta informations- och samrådsförfaranden.

10. Telematiktjänster på kultur-, informations- och kommunikationsområdena samt inom den audiovisuella sektorn, särskilt för informationsutbyte om innehåll i öppna nät, samt för att främja utveckling och fri omsättning av nya audiovisuella tjänster och informationstjänster.
11. Telematiknät inom transportsektorn, särskilt till stöd för utbyte av uppgifter om förare, fordon och transportföretag.
12. Telematiknät inom området för turism, miljö, konsumentskydd och skydd av konsumenternas hälsa till stöd för informationsutbytet mellan medlemsstaterna.

C. Interinstitutionella nät

Telematiknät till stöd för interinstitutionellt informationsutbyte, särskilt

1. till stöd för gemenskapens beslutsprocess samt parlamentsfrågor,
2. för inrättande av de nödvändiga telematiklänkarna mellan kommissionen, Europaparlamentet, andra europeiska institutioner och rådet (inklusive webbsidan för Europeiska unionens sittande ordförandeskap och medlemsstaternas ständiga representationer),
3. för att underlätta flerspråkigheten i interinstitutionellt informationsutbyte genom hantering av flödet av översättningar samt översättningshjälpmedel, gemensamt utnyttjande och utbyte av flerspråkiga resurser samt organiserandet av gemensam tillgång till termdatabaser,
4. för europeiska organs och institutioners gemensamma utnyttjande av handlingar.

D. Globalisering av IDA-nät

Utbyggnad av IDA-näten så att de omfattar länderna inom EES och Efta, länderna i Central- och Östeuropa och andra associerade länder samt G7-länderna och internationella organisationer, särskilt när det gäller telematiknäten för social trygghet, hälsovård, läkemedel och miljö.

E. Övriga sektornät

De projekt som tidigare finansierades genom IDA-programmet och som nu har egen gemenskapsfinansiering hör ändå till gruppen övriga sektornät enligt artikel 11 i detta beslut.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 1720/1999/EG

av den 12 juli 1999

om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA)

EUROPAPARLAMENTET OCH
EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 156 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

1. Rådet underströk i sin resolution av den 20 juni 1994 ⁽⁵⁾ behovet av samordning av informationsutbytet mellan förvaltningar.
2. Rådet fastställde i sin resolution av den 21 november 1996 ⁽⁶⁾ nya politiska prioriteringar beträffande informationssamhället.
3. Kommissionen föreslog i sitt meddelande av den 19 juli 1994 ett handlingsprogram för informationssamhället.
4. Kommissionen har föreslagit ett handlingsprogram för den inre marknaden.
5. Europaparlamentet uppmanade i sin resolution av den 12 juni 1997 ⁽⁷⁾ Europeiska unionen och medlemsstaterna att vidta åtgärder med avseende på utveckling och tillämpning av ny informations- och kommunikationsteknik (IKT) under nästa decennium.
6. Europaparlamentet och rådet antog i beslut nr 2717/95/EG ⁽⁸⁾ en rad riktlinjer för utvecklingen av Euro-ISDN som ett transeuropeiskt nät.
7. Europaparlamentet och rådet antog i beslut nr 1336/97/EG ⁽⁹⁾ en rad riktlinjer för transeuropeiska telekommunikationsnät.
8. Rådet rekommenderade i sin rekommendation av den 7 april 1995 om gemensamma kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet (ITSEC) ⁽¹⁰⁾ använd-

ningen av kriterier för att utvärdera säkerheten inom utvärderings- och certifieringsscheman.

9. För att upprätta den ekonomiska och monetära unionen, genomföra gemenskapens politik och verksamheter och stödja kommunikationen mellan gemenskapsinstitutioner och organ är det nödvändigt att inrätta integrerade datakommunikationssystem mellan förvaltningar, nedan kallade telematknät.
10. Dessa nät måste kunna koppla samman både medlemsstaternas förvaltningar och gemenskapens existerande och framtida informationssystem i hela Europa och utgör därför transeuropeiska telekommunikationsnät för förvaltningar.
11. En effektiv sammankoppling av dessa informationssystem kräver största möjliga grad av driftskompatibilitet mellan de olika systemen och deras komponenter.
12. Det är av avgörande betydelse att optimera användningen av standarder och av allmänt eller fritt tillgängliga specifikationer och program för att säkerställa en problemfri driftskompatibilitet i syfte att uppnå stor-driftsfördelar och öka nyttan av sådana nät.
13. Förbättrade kommunikationsmöjligheter med offentliga förvaltningar kommer att uppmuntra Europeiska unionens medborgare att dra nytta av informationssamhället.
14. Undanröjande av hinder för kommunikation mellan offentliga förvaltningar och den privata sektorn är en viktig faktor för gemenskapsindustrins framgång och konkurrenskraft.
15. Gemenskapen använder eller drar nytta av de telematknät som stöder gemenskapens politik och verksamhet, interinstitutionell kommunikation och den ekonomiska och monetära unionen.
16. Uppgiften att inrätta sådana nät åligger både gemenskapen och medlemsstaterna.
17. För att effektivt utnyttja gemenskapens finansiella medel är det nödvändigt att undvika en onödig mångfald av utrustning, upprepning av utredningar och mångfald av tillvägagångssätt.
18. Gemensamma verktyg och tekniker för sektornätstillsämpningar kan bland annat avse dokumentförvaltning, dokumentspridning, datainsamling, flerspråkiga användargränssnitt och säkerhet för elektronisk kommunikation.

⁽¹⁾ EGT C 54, 21.2.1998, s. 12 och EGT C 10, 14.1.1999, s. 8.

⁽²⁾ EGT C 214, 10.7.1998, s. 33.

⁽³⁾ EGT C 251, 10.8.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 18 november 1998 (EGT C 379, 7.12.1998, s. 74), rådets gemensamma ståndpunkt av den 21 december 1998 (EGT C 55, 25.2.1999, s. 15) och Europaparlamentets beslut av den 13 april 1999 (EGT C 219, 30.7.1999). Rådets beslut av den 21 juni 1999.

⁽⁵⁾ EGT C 181, 2.7.1994, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 376, 12.12.1996, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 196.

⁽⁸⁾ EGT L 282, 24.11.1995, s. 16.

⁽⁹⁾ EGT L 183, 11.7.1997, s. 12.

⁽¹⁰⁾ EGT L 93, 26.4.1995, s. 27.

19. Kostnadseffektivitet, tillgänglighet, flexibilitet och anpassbarhet till teknologiska förändringar vid inrättandet och driften av dessa nät kan bäst uppnås genom ett marknadsorienterat tillvägagångssätt och således välja leverantörer i en miljö med flera leverantörer i inbördes konkurrens.

20. Varje åtgärd för att garantera driftskompatibilitet mellan och tillträde till sådana nät måste bevara en skälig balans mellan uppfyllandet av gemensamma krav och bibehållandet av en nationell, specifik karaktär.

21. Det är därför nödvändigt att vidta horisontella insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet mellan sådana nät.

22. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen fastställda i artikel 5 i fördraget kan målet att genomföra dessa övergripande insatser och åtgärder inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och kan därför på grund av den planerade åtgärdens omfattning och verkningar bättre uppnås på gemenskapsnivå. Den föreslagna åtgärden går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det angivna målet.

23. Genomförandet av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och associeringsavtalen med Europeiska gemenskapen kräver en hög grad av driftskompatibilitet inom och mellan de relevanta telematikenäten.

24. Det finns en naturlig internationell dimension i telematikenät och elektronisk kommunikation.

25. De åtgärder som syftar till att säkerställa driftskompatibilitet i telematikenät mellan förvaltningar överensstämmer med de prioriteringar som antagits i samband med riktlinjerna för de transeuropeiska telekommunikationsnäten.

26. Åtgärder har vidtagits enligt rådets beslut 95/468/EG av den 6 november 1995 om gemenskapsbidrag till informationsutbyte med stöd av tematik mellan förvaltningar inom gemenskapen (IDA) ⁽¹⁾. Domstolen ogiltigförklarade beslut 95/468/EG den 28 maj 1998. Verkningarna av de åtgärder som kommissionen vidtagit på grundval av beslutet innan det ogiltigförklarades av domstolen skall bestå.

27. I det här beslutet fastställs en finansieringsram som skall utgöra den särskilda referensen, i den mening som avses i punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 ⁽²⁾, för budgetmyndigheten under det årliga budgetförslaget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd och mål

1. Gemenskapen skall verka på området transeuropeiska telematikenät för förvaltningar och vidta de åtgärder som anges i detta beslut, i syfte att

a) uppnå en hög grad av driftskompatibilitet inom och mellan olika förvaltningssektorer och, vid behov, med den privata sektorn, mellan telematikenät inrättade i medlemsstaterna och mellan gemenskapen och medlemsstaterna, för att stödja upprättandet av den ekonomiska och monetära unionen och genomföra gemenskapens politik och verksamhet, i enlighet med artiklarna 3 och 4 i fördraget, med beaktande av arbete som redan pågår inom gemenskapens eller medlemsstaternas befintliga program,

b) få sådana nät att konvergera mot ett gemensamt telematikenät mellan gemenskapen och medlemsstaterna,

c) uppnå konkreta fördelar för medlemsstaternas förvaltningar och för gemenskapen genom att effektivisera insatserna, reducera underhållet, påskynda genomförandet av nya nät och införa förbättringar för att överlag åstadkomma ett säkert och tillförlitligt datautbyte, samt uppnå större kostnadseffektivitet, tillgänglighet, flexibilitet och anpassbarhet till tekniska förändringar och marknadsutveckling vid inrättandet och driften av sådana nät,

d) utvidga fördelarna av nät enligt föregående punkt till gemenskapsindustrin och Europeiska unionens medborgare,

e) främja spridningen av bästa praxis och uppmuntra till utveckling av nydanande telematiklösningar i förvaltningar.

2. Detta beslut utgör en del av IDA-programmet.

Artikel 2

Definitioner

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *telematikenät*: ett omfattande datakommunikationssystem, bestående av inte endast fysisk infrastruktur och anslutningar utan även av de tjänster och tillämpningsprogram som har byggts på denna infrastruktur och som möjliggör ett elektroniskt utbyte av information mellan organisationer och enskilda individer,

b) *sektornät*: ett transeuropeiskt telematikenät för förvaltningar eller en uppsättning tjänster och tillämpningar, avsett för genomförande av eller som administrativt stöd för en speciell gemenskapspolitik eller gemenskapsverksamhet eller mål nedan kallad *förvaltningssektor*,

⁽¹⁾ EGT L 269, 11.11.1995, s. 23.

⁽²⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.

c) *allmänna tjänster*: de funktioner i telematiknät som uppfyller allmänna användarkrav, såsom datainsamling, dataspridning och datautbyte samt säkerhet. Egenskaperna hos varje tjänst skall klart specificeras och kopplas till en garanterad kvalitetsnivå.

Artikel 3

Horisontella insatser och åtgärder

1. För att uppnå de i artikel 1 fastställda målen skall gemenskapen vidta horisontella insatser och åtgärder i enlighet med artiklarna 4–10 till stöd för sektornäten och enligt IDA:s arbetsprogram.

2. För varje insats eller åtgärd som planeras enligt detta beslut skall IDA:s arbetsprogram på lämpligt sätt innehålla

- en fullständig redogörelse för de avsedda insatserna, inbegripet deras mål, räckvidd, motiv och potentiella förmånstagare samt de beräknade kostnaderna och fördelarna,
- en fullständig beskrivning av funktionerna och den tekniska lösningen, samt
- en utförlig plan för genomförandet där de enskilda uppgifterna och deras ordningsföljd anges.

3. Genomförandet av de horisontella insatserna och åtgärderna skall allt efter omständigheterna innefatta genomförbarhetsstudier och demonstrationsprojekt, inrättande av arbetsgrupper bestående av experter från medlemsstaterna och gemenskapen samt upphandling av varor och tjänster för gemenskapen.

4. Genomförandet av de horisontella insatserna och åtgärderna skall bygga på relevanta resultat från andra tillämpliga gemenskapsverksamheter, i synnerhet gemenskapens program för forskning och teknisk utveckling och gemenskapens verksamhet på området transeuropeiska telekommunikationsnät.

5. Horisontella insatser och åtgärder skall, när så är lämpligt, hänvisa till europeiska standarder eller allmänt tillgängliga specifikationer, som öppna Internet-standarder, för att säkerställa en hög grad av driftskompatibilitet mellan nationella system och gemenskapssystem inom och mellan förvaltningssektorer och med den privata sektorn. Hänsyn skall tas till riktlinjer och hjälpmedel på standardiseringsområdet vid offentlig upphandling av IKT-system och IKT-tjänster.

Artikel 4

Allmänna tjänster

1. Gemenskapen skall anta alla nödvändiga åtgärder för att en miljö med flera leverantörer i inbördes konkurrens skall kunna förse sektornät med ett lämpligt utbud av gemensamma, allmänna tjänster som uppfyller sektornätanvändarnas krav. Dessa åtgärder skall i förekommande fall innefatta fortsatta lämpliga åtgärder vidtagna enligt beslut 95/468/EG.

2. I syfte att göra det möjligt för användare av sektornät att fastställa sina tekniska krav och tillhandahålla ett lämpligt utbud av gemensamma allmänna tjänster som motsvarar sektornätanvändarnas krav skall gemenskapen i synnerhet

- a) fastställa riktlinjer för arkitekturen i sektornät, utformade för att säkerställa driftskompatibilitet mellan de olika fysiska infrastrukturerna och tjänsterna,
- b) fastställa och offentliggöra specifikationer för de allmänna tjänster som allmänt krävs i telematiknät mellan förvaltningar, inklusive tjänsternas kvalitet och tillämpliga krav på driftskompatibilitet som krävs i en miljö med flera leverantörer i inbördes konkurrens,
- c) fastställa och/eller specificera lämpliga standardgränssnitt för att uppmuntra flyttbarhet och kopieringsmöjlighet av tillämpningar,
- d) fastställa och genomföra ett system med vars hjälp graden av driftskompatibilitet mellan de tjänster som erbjuds av leverantörer av telematiktjänster kan bedömas och offentliggöras,
- e) säkerställa en kontinuerlig utveckling av allmänna krav och en fortsatt övervakning av de telematiktjänster som erbjuds av nämnda leverantörer.

Artikel 5

Gemensamma verktyg och tekniker

Gemenskapen skall säkerställa att gemensamma verktyg och tekniker för sektornätstillämpningar anskaffas på marknaden eller utvecklas om marknaden inte på lämpligt sätt kan uppfylla kraven, i syfte att minska de totala kostnaderna i samband med utveckling av tillämpningar, rationalisera och förbättra tekniska lösningar, minska den tid som krävs för att genomföra driftssystem samt effektivisera systemunderhåll.

I detta syfte skall gemenskapen identifiera och specificera de i sektornät grundläggande och återkommande funktioner som kan utgöra bas för gemensamma verktyg och tekniker eller moduler.

Gemenskapen skall också uppmuntra utveckling och användning av sådana gemensamma verktyg och tekniker och moduler i sektornät, och i synnerhet skall lämpliga lösningar som utvecklats inom ett sektornät säkerställas.

Artikel 6

Kompatibilitet vad gäller innehållet i information

1. Gemenskapen skall uppmuntra kompatibilitet vad gäller innehållet i den information som utbyts inom och mellan förvaltningssektorer och med den privata sektorn. För detta ändamål, och i överensstämmelse med sektor användarnas rättsliga, säkerhets-, dataskydds- och konfidentialitetskrav, skall gemenskapen vidta lämpliga åtgärder och i synnerhet

- a) stödja medlemsstaternas förvaltningars ansträngningar för att säkerställa sådan kompatibilitet, förenkla administrativa förfaranden och förbättra informationsflödet,
- b) samordna krav från sektornät om format i den information som sänds och säkerställa spridning av lämpliga lösningar,
- c) övervaka lämpliga teknologiska utvecklingar på området elektronisk datakommunikation, inklusive nydanande metoder för datainsamling och presentation, undersökning av deras effekt och uppmuntrande av att de antas av sektornät.

2. För de ändamål som avses i punkt 1 skall lösningar som underlättar kompatibilitet mellan olika meddelandeformat föredras men inte utesluta utveckling av harmoniserade meddelandeformat. Vederbörlig hänsyn skall tas till den språkliga mångfalden i gemenskapen.

Lösningar som möjliggör för den privata sektorn att lätt integrera administrativa krav i affärsverksamheten skall också gynnas.

Artikel 7

Standarder för rättsliga förfaranden och säkerhetsförfaranden

Utan att det påverkar medlemsstaternas behörighet och särskilda skyldigheter på de områden som omfattas av denna artikel skall gemenskapen bidra till att identifiera hinder för ett smidigt datautbyte mellan nätanvändare och säkerställa en lämplig grad av säkerhet inom sektornät. Framförallt skall gemenskapen

- a) i samarbete med medlemsstaterna fastställa en referensram för rättsliga förfaranden och säkerhetsförfaranden för transeuropeiskt datautbyte mellan förvaltningar inbördes och mellan förvaltningar och den privata sektorn för att underlätta ett gemensamt tillvägagångssätt,
- b) utfärda lämpliga rekommendationer för att stödja medlemsstaternas ansträngningar att tillämpa de förfaranden som anges i punkt a inom deras egna förvaltningar,
- c) säkerställa, i fråga om sektornät och i enlighet med de förfaranden som avses i punkt a, erkännandet av bevisvärdet av de data som utbyts inom gemenskapens administrativa miljö, införandet av en metodik för skydd av personuppgifter, en definition av användares rättigheter och skyldigheter, den utbytta informationens konfidentialitet, integritet, verifiering och erkännande av utbytt information liksom åtgärder för att kontrollera tillträdet till näten,
- d) fastställa och analysera de olika säkerhetsnivåer som krävs för de olika typerna av sektornät, beroende på deras art och syfte,
- e) sammanställa riktlinjer och tillhandahålla gemensamma lösningar för val och genomförande av verktyg, kompo-

nenter och system som säkerställer de fastställda säkerhetsnivåerna.

Artikel 8

Kvalitetsgaranti och kvalitetskontroll

Gemenskapen skall, med beaktande av resultaten från liknande insatser fastställa, genomföra och fortlöpande uppdatera ett särskilt en integrerat kvalitetsprogram som skall tillämpas för de övergripande insatser och åtgärder som föreskrivs i detta beslut samt för de projekt av gemensamt intresse som omfattas av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/99/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽¹⁾. Detta kvalitetsprogram skall innefatta nödvändiga åtgärder för att

- a) förbättra sättet att fastställa användarkrav och projektspecifikationer,
- b) förbättra projektresultatens kvalitet både i fråga om uppfyllelse av projektspecifikationer och användarförväntningar,
- c) säkerställa att de erfarenheter som samlas är kunskapsbyggande och sprids genom utbyte av bästa praxis som beskrivs i artikel 10.

Artikel 9

Driftskompatibilitet med nationella och regionala initiativ

Vid genomförandet av IDA-programmet skall gemenskapen i förekommande fall sträva efter att underlätta driftskompatibilitet och ömsesidigt utbyte med liknande nationella och regionala initiativ avseende datautbyte mellan förvaltningar inom medlemsstaterna.

Artikel 10

Spridning av bästa praxis

1. Gemenskapen skall säkerställa samordning och utbyte av åsikter, kunskap och erfarenheter inom och mellan sektornät i syfte att uppmuntra ett större utnyttjande av bra och nydanande lösningar.
2. Vederbörlig hänsyn skall tas till den språkliga mångfalden i gemenskapen. Gemenskapen skall säkerställa en allmän medvetenhet om IDA-programmets resultat och nytta, en spridning av IDA:s riktlinjer och rekommendationer samt samordning av användarkrav och erfarenheter med standardiseringsorgan och gemenskapens standardiseringsinitiativ.

Artikel 11

Genomförande

1. Kommissionen skall genomföra de gemenskapsåtgärder som avses i artiklarna 3–10.

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

2. Den del av IDA:s arbetsprogram som berör genomförandet av detta beslut, och som för hela löptiden skall upprättas av kommissionen och ses över minst två gånger om året, skall i fråga om sin överensstämmelse med de tillämpliga bestämmelserna i artiklarna 3–10 godkännas enligt det förfarande som anges i artikel 12.

3. De gemensamma reglerna och förfarandena för att skapa driftskompatibilitet på teknisk och administrativ nivå skall antas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 12.

4. Det förfarande som anges i artikel 12 skall även tillämpas för godkännandet av den årliga fördelningen av de budgeterade utgifter som följer av detta beslut. Samtliga förslag till ändringar i budgeten på mer än 250 000 euro per projekt och år skall också vara föremål för detta förfarande.

5. De tekniska specifikationerna för anbudsinfordringar för genomförande av detta beslut skall fastställas tillsammans med medlemsstaterna när kontraktsbeloppet överstiger 500 000 euro.

Artikel 12

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC).

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionens beslut skall ha omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall

får kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna i tre månader från dagen då rådet underrättats.

rådet får fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående stycke.

2. Kommissionen skall en gång per år rapportera till TAC om genomförandet av detta beslut.

Artikel 13

Utvärdering

1. Kommissionen skall en gång vartannat år i samordning med medlemsstaterna utvärdera genomförandet av detta beslut.

2. Utvärderingen skall fastställa utveckling och rådande status i de övergripande åtgärder som föreskrivs i detta beslut.

Utvärderingen skall också, mot bakgrund av kostnader som gemenskapen ådragit sig, undersöka de fördelar som vunnits av dessa övergripande insatser och åtgärder för gemenskapen, medlemsstaterna, gemenskapsindustrin och Europeiska unionens medborgare, fastställa områden för möjliga förbättringar och kontrollera synergieffekter med andra gemenskapsverksamheter på området transeuropeiska telekommunikationsnät.

3. När TAC har granskat kommissionens utvärdering skall kommissionen vidarebefordra den till Europaparlamentet och rådet. Kommissionen skall även överlämna eventuella lämpliga förslag till ändring av detta beslut. Utvärderingarna får inte överlämnas senare än budgetförslaget för år 2001, 2003 och 2005.

Artikel 14

Utvidgning till EES-länder och associerade länder

1. IDA-programmet kan inom ramen för respektive avtal med Europeiska gemenskapen öppnas för deltagande av länder inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de associerade länderna i Central- och Östeuropa samt Cypern i fråga om övergripande insatser och åtgärder enligt detta beslut.

2. Under genomförandet av detta beslut skall samarbete med icke-medlemsländer och internationella organisationer eller organ i förekommande fall uppmuntras.

Artikel 15

Finansieringsram

Finansieringsramen för gemenskapsåtgärden i enlighet med detta beslut skall vara 33,1 miljoner euro för perioden 1998–2000.

De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 16

Ikraftträdande

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Det träder i kraft samma dag som det offentliggörs och skall tillämpas till och med den 31 december 2004.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 1999.

På Europaparlamentets vägnar

J. M. GIL-ROBLES

Ordförande

På rådets vägnar

S. NIINISTÖ

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1721/1999

av den 29 juli 1999

om fastställande av vissa kontrollåtgärder när det gäller fartyg som för flagg tillhörande en icke-avtalsslutande part i konventionen om bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

1. Europeiska gemenskapen är avtalsslutande part i konventionen om bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis, nedan kallad CCAMLR-konventionen ⁽³⁾,
2. CCAMLR-konventionen tillhandahåller en lämplig ram för regionalt samarbete för att bevara och förvalta marina levande resurser bland annat genom upprättandet av Kommissionen för bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis, nedan kallad CCAMLR, och för antagande av förslag om bevarande- och genomförandeåtgärder för de marina levande tillgångarna i CCAMLR-konventionens område, vilka är bindande för de avtalsslutande parterna.
3. Bruket att fiskefartyg för flagg som tillhör icke-avtalsslutande parter i CCAMLR-konventionen för att undvika att följa de bevarande- och genomförandeåtgärder som fastställts av CCAMLR fortsätter att vara en av de faktorer som allvarligt undergräver åtgärdernas effektivitet och bör därför motverkas.
4. CCAMLR har konsekvent uppmanat de berörda icke-avtalsslutande parterna att bli parter i CCAMLR-konventionen eller att tillämpa de bevarande- och genomförandeåtgärder som fastställts av CCAMLR, så att de kan uppfylla sina åtaganden i fråga om fiskefartyg som för deras flagg.
5. Vid sitt sextonde årsmöte den 27 oktober–7 november 1997 beslutade CCAMLR om en bevarandeåtgärd rörande "en ordning för att fartyg som tillhör parter som inte slutit avtal med CCAMLR skall iaktta dess bevarandeåtgärder", som har till syfte att garantera att effektiviteten hos de bevarande- och genomförandeåtgärder som fastställts av CCAMLR inte undergrävs av fartyg som tillhör icke-avtalsslutande part.
6. I denna ordning föreskrivs bland annat en obligatorisk inspektion av fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part när sådana fartyg frivilligt anlöper de avtalsslutande parternas hamnar, ett förbud mot landning och omlastning om det vid en sådan inspektion fastställs att

fångsten har tagits i strid med de bevarande- och genomförandeåtgärder som fastställts av CCAMLR samt vissa ytterligare åtgärder som skall vidtas av de avtalsslutande parterna.

7. Bevarandeåtgärden kommer att bli bindande för de avtalsslutande parterna med verkan från och med den 10 maj 1998 och därför är det nödvändigt att gemenskapen genomför den.
8. Enligt fördraget är det medlemsstaterna som har bestämmanderätt över inre vatten och hamnar. När det gäller tillgången till hamnanläggningar i gemenskapen för fartyg som tillhör icke-avtalsslutande part och som har iakttagits när det bedrev fiskeverksamhet på konventionsområdet är det nödvändigt att på gemenskapsnivå vidta ytterligare enhetliga åtgärder för att, i syfte att garantera effektiviteten hos de bevarande- och genomförandeåtgärder som fastställts av CCAMLR, reglera dessa fartygs verksamhet i gemenskapens hamnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) "fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part": ett fartyg som för flagg som tillhör en icke-avtalsslutande part i CCAMLR-konventionen och som har iakttagits när det bedrev fiskeverksamhet på konventionsområdet.
- b) "iakttagelse": varje observation av ett fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part, som görs av ett fartyg som för flagg som tillhör en avtalsslutande part i CCAMLR-konventionen och som bedriver verksamhet på konventionsområdet eller av ett flygplan som är registrerat i en avtalsslutande part i CCAMLR-konventionen och som flyger över konventionsområdet eller av en inspektör från de avtalsslutande parternas fisketillsynsmyndigheter som avdelats till CCAMLR:s inspektionssystem.

Rapporter om iakttagelser skall särskilt innehålla information om identifieringen av fartyget, om det slag av verksamhet som fartyget bedriver samt om fartygets geografiska position.
- c) "konventionsområde": området söder om 60° sydlig bredd och området mellan den breddgraden och den antarktiska konvergensen. Den antarktiska korivergensen skall anses vara en linje mellan följande punkter på bredd- och längdgraderna: 50°S, 0°; 50°S, 30°E; 45°S, 30°E; 45°S, 80°E; 55°S, 80°E; 55°S, 150°E; 60°S, 150°E; 60°S, 50°W; 50°S, 50°W; 50°S, 0°.

⁽¹⁾ EGT C 218, 14.7.1998.

⁽²⁾ EGT C 98, 9.4.1999.

⁽³⁾ EGT L 252, 5.9.1981, s. 26.

Artikel 2

När kommissionen mottar en rapport om en iakttagelse skall den utan dröjsmål översända denna information till CCAMLR:s sekretariat och, när så är möjligt, till den icke-avtalsslutande partens fartyg, varvid fartyget skall informeras om att informationen kommer att översändas till flaggstaten.

Artikel 3

Kommissionen skall utan dröjsmål till alla medlemsstater översända alla rapporter om iakttagelser som den har erhållit enligt artikel 2 eller genom en anmälan från CCAMLR:s sekretariat eller någon annan avtalsslutande part.

Artikel 4

Gemenskapens fiskefartyg får inte ta emot omlastningar av fisk från fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part och som har iakttagits och rapporterats bedriva fiskeverksamhet inom konventionsområdet och därför antas ha undergrävt effektiviteten hos CCAMLR:s bevarandeåtgärder.

Artikel 5

1. Befälhavaren på ett fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part och som önskar anlöpa en hamn i en medlemsstat skall minst 72 timmar före den beräknade ankomsttiden underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten om ursprunget för den fångst som finns ombord samt, i förekommande fall, om från vilket eller vilka fartyg fångsterna har omlastats. Fartyget får endast anlöpa hamnen om de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten har erkänt att de har mottagit den förhandsunderrättelse som krävs.

2. Förutom i fall av force majeure eller i en nödsituation får fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part endast anlöpa sådana hamnar som har angivits av medlemsstaterna med avseende på denna förordning.

3. Medlemsstaterna skall samma dag som denna förordning träder i kraft till kommissionen översända en förteckning över de hamnar som avses i punkt 2. De skall till kommissionen anmäla alla efterföljande ändringar av denna förteckning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 juli 1999.

Kommissionen skall offentliggöra förteckningen över hamnar och ändringarna av denna i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall se till att alla fartyg som tillhör en icke-avtalsslutande part och som anlöper en angiven hamn inspekteras av deras behöriga myndigheter. Fartyget får inte landa eller omlasta någon fångst innan inspektionen har avslutats.

2. När de behöriga myndigheterna vid en sådan inspektion konstaterar att det ombord på fartyget som tillhör en icke-avtalsslutande part finns någon av de arter som omfattas av CCAMLR:s bevarandeåtgärder, skall den berörda medlemsstaten förbjuda landning och/eller omlastning av dessa arter.

3. Detta förbud skall emellertid inte gälla om befälhavaren på det inspekterade fartyget som tillhör en icke-avtalsslutande part på ett för de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten tillfredsställande sätt kan visa att

- de arter som finns ombord har fångats utanför CCAMLR-konventionens område, eller
- de arter som finns ombord har fångats i enlighet med de relevanta bevarandeåtgärder som fastställs i CCAMLR-konventionen samt med kraven enligt konventionen.

Artikel 7

Medlemsstaterna skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om resultaten av varje inspektion och, i förekommande fall, om alla landnings- och/eller omlastningsförbud som meddelats till följd av inspektionen.

Kommissionen skall översända denna information så snart som möjligt till CCAMLR:s sekretariat och så snart som möjligt till flaggstaten för det inspekterade fartyget som tillhör en icke-avtalsslutande part.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

På rådets vägnar

S. HASSI

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1722/1999

av den 29 juli 1999

om import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål med ursprung i Algeriet, Marocko och Egypten och om import av durumvete med ursprung i Marocko

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

1. Under 1976 och 1977 ingicks mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, Arabrepubliken Egypten och Konungariket Marocko, å andra sidan, samarbetsavtal och interimsavtal om import till gemenskapen av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål, och i dessa avtal föreskrivs förmånsbehandling i form av nedsättning av eller befrielse från de rörliga avgifterna.
2. Enligt samarbetsavtalet och interimsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Marocko om en särskild ordning för import av durumvete beviljas nedsättning av den rörliga avgiften.
3. Tillämpningsföreskrifter för dessa ordningar fastställs i rådets förordning (EEG) nr 1519/76 av den 24 juni 1976 om import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål som har sitt ursprung i Algeriet⁽¹⁾, rådets förordning (EEG) nr 1526/76 av den 24 juni 1976 om import av kli, fodermjöl och andra återstoder erhållna vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål med ursprung i Marocko⁽²⁾, rådets förordning (EEG) nr 1251/77 av den 17 maj 1977 om import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av spannmål som har sitt ursprung i Egypten⁽³⁾ och i rådets förordning (EEG) nr 1520/76 av den 24 juni 1976 om import av durumvete som har sitt ursprung i Marocko⁽⁴⁾.
4. Euro-mediterrana samarbetsavtal håller för närvarande på att förhandlas fram eller ingås med Demokratiska folkrepubliken Algeriet, Konungariket Marocko och

Arabrepubliken Egypten. Tills vidare tillämpas de avtal som avses i förordningarna (EEG) nr 1519/76, (EEG) nr 1520/76, (EEG) nr 1526/76 och (EEG) nr 1251/77.

5. Enligt det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna inom Uruguay-rundan, har gemenskapen gjort ett åtagande om att ersätta de rörliga avgifterna med tullsatser från och med den 1 juli 1995. Detta innebär att de särskilda ordningarna som grundas på rörliga avgifter eventuellt inte längre kommer att kunna tillämpas varför det, i avvaktan på att nya avtal ingås med Algeriet, Marocko och Egypten, var nödvändigt att under en övergångsperiod bevilja undantag från förordningarna (EEG) nr 1519/76, (EEG) nr 1520/76, (EEG) nr 1526/76 och (EEG) nr 1251/77, samtidigt som de viktigaste bestämmelserna i ordningarna bibehålls. Övergångsbestämmelser om anpassning av de senare förordningarna fram till och med den 30 juni 1999 fastställs i förordning (EG) nr 1710/95⁽⁵⁾ och i förordning (EG) nr 1711/95⁽⁶⁾ på grundval av artikel 3 i förordning (EG) nr 3290/94⁽⁷⁾.
6. Den förmånsbehandling som beviljas i avtalen om import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål har därför ersatts med tullsatser med hjälp av en schablon-sänkning, när det gäller Algeriet och Marocko, av tullsatsen i den gemensamma tulltaxan på 7,25 euro per ton i stället för den koncession som avser den fasta delen av avgiften, och en sänkning motsvarande 60 % av den sålunda nedsatta tullsatsen för den koncession som avser den rörliga delen av avgiften; vidare en sänkning av tullsatsen med 60 % när det gäller Egypten.
7. I avvaktan på att de pågående förhandlingarna avslutas eller att avtal ingås måste åtgärder vidtas för att säkerställa kontinuerlig handel med gemenskapen genom att giltighetstiden för de nu gällande övergångsbestämmelserna förlängs.
8. Om nya avtal ingås med de berörda tredje länderna måste denna förordning anpassas. Det bör föreskrivas att kommissionen får göra dessa ändringar i enlighet med förfarandet i artikel 23 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ EGT L 169, 28.6.1976, s. 40.

⁽²⁾ EGT L 169, 28.6.1976, s. 56.

⁽³⁾ EGT L 146, 14.6.1977, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 169, 28.6.1976, s. 42.

⁽⁵⁾ EGT L 163, 14.7.1995, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2622/98 (EGT L 329, 5.12.1998, s. 16).

⁽⁶⁾ EGT L 163, 14.7.1995, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1616/98 (EGT L 209, 25.7.1998, s. 31).

⁽⁷⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1340/98 (EGT L 184, 27.6.1998, s. 1).

⁽⁸⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2547/98 (EGT L 318, 27.11.1998, s. 41).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den här förordningen innehåller föreskrifter som gäller för de särskilda ordningarna för import av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål som har sitt ursprung i Algeriet, Marocko och Egypten samt bestämmelser för den särskilda ordningen för import av durumvete som har sitt ursprung i Marocko.

Artikel 2

Tullsatserna för import till gemenskapen av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål, enligt KN-nummer 2302 30 10 till 2302 40 90 med ursprung i Algeriet och Marocko, skall uppgå till 40 % av de belopp som fastställs i Gemensamma tulltaxan, med en sänkning på 7,25 euro per ton.

Artikel 3

Tullsatserna för import till gemenskapen av kli och andra restprodukter som erhålls vid siktning, malning eller annan bearbetning av vissa spannmål, enligt KN-nummer 2302 10 10, 2302 10 90, 2302 20 10, 2302 20 90 och 2302 30 10 till 2302 40 90 med ursprung i Egypten, skall uppgå till 40 % av de belopp som fastställs i Gemensamma tulltaxan.

Artikel 4

Artiklarna 2 och 3 skall tillämpas på all import för vilken importören kan bevisa att exporttullen tagits ut av Algeriet, Marocko och Egypten i enlighet med artikel 21 i samarbetsavtalet med Algeriet, artikel 23 i samarbetsavtalet med Marocko respektive artikel 20 i samarbetsavtalet med Egypten.

Artikel 5

För import till gemenskapen av durumvete enligt KN-nummer 1001 10 00 med ursprung i Marocko som transporteras direkt därifrån till gemenskapen skall tullen vara den tull som fastställs med tillämpning av artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92, med en sänkning på 0,73 euro per ton.

Artikel 6

Om nya avtal ingås med de tredje länder som omfattas av den här förordningen skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 23 i förordning (EG) nr 1766/92 göra de anpassningar av den här förordningen som är nödvändiga i och med de nya avtalen.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 juli 1999.

På rådets vägnar

S. HASSI

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1723/1999
av den 2 augusti 1999
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

1. I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

2. Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 3 augusti 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 1999.

På kommissionens vägnar
Monika WULF-MATHIES
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 2 augusti 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	
0709 90 70	052	43,3	
	999	43,3	
0805 30 10	388	52,8	
	524	90,1	
	528	65,8	
	999	69,6	
0806 10 10	052	99,6	
	388	132,7	
	508	160,4	
	512	44,9	
	600	89,8	
	624	132,1	
	999	109,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	69,8	
	400	70,3	
	508	73,9	
	512	75,2	
	524	44,5	
	528	36,4	
	804	93,3	
	999	66,2	
	0808 20 50	052	107,8
		388	90,9
512		70,0	
528		65,7	
0809 20 95	999	83,6	
	052	171,0	
	400	234,5	
	616	222,4	
0809 40 05	999	209,3	
	064	51,1	
	624	188,6	
	999	119,8	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2645/98 (EGT L 335, 10.12.1998, s. 22). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1724/1999
av den 2 augusti 1999
om leverans av spannmål som livsmedel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

1. I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
2. Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.
3. Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd

från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 1999.

På kommissionens vägnar
Monika WULF-MATHIES
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 635/97 (A1); 703/97 (A2)
2. **Mottagare** (?): Euronaid, PO Box 12, NL- 2501 CA Den Haag, Nederland
tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Haiti
5. **Vara som skall framskaffas:** vetemjöl
6. **Total kvantitet (ton netto):** 444
7. **Antal partier:** 1, i 2 delar (A1: 260 t; A2: 184 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (3) (5): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II. B. 1 a]
9. **Emballage** (7) (8): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [2.2 A. 1.d, 2.d och B.4]
10. **Etikettering eller märkning** (6): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.B.3]
— språk att använda vid märkning: franska
— tilläggsmärkning —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 6–26.9.1999
— andra leveranstid: 20.9–10.10.1999
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 17.8.1999
— andra leveranstid: 31.8.1999
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vester-
gaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2)
296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** (4): Bidrag som är tillämpligt den 31.7.1999 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr
1383/1999 (EGT L 163, 29.6.1999, s. 3).

PARTI B

1. **Aktion nr:** 633/97 (B1); 705/97 (B2)
2. **Mottagare** (2): Euronaid, PO Box 12, NL- 2501 CA Den Haag, Nederland
tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Haiti
5. **Vara som skall framskaffas:** helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 9900 eller 1006 30 94 9900 eller 1006 30 96 9900 eller 1006 30 98 9900)
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 120
7. **Antal partier:** 1, i 2 delar (A1: 560 t; A2: 560 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (3) (3): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.1 f]
9. **Emballage** (7) (8): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [1.0 A.1.c, 2.c och B.6]
10. **Etikettering eller märkning** (6): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.3]
— språk att använda vid märkning: franska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 6–26.9.1999
— andra leveranstid: 20.9–10.10.1999
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 17.8.1999
— andra leveranstid: 31.8.1999
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** (4): Bidrag som är tillämpligt den 31.7.1999 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1383/1999 (EGT L 163, 29.6.1999, s. 3).

PARTI C

1. **Aktion nr:** 709/97
2. **Mottagare** (?): Etiopien
3. **Mottagarens representant:** Food Security Unit of the European Communities, Addis Ababa, P.O. Box 5570, Tel: (251-1) 61 09 12,, fax: 61 26 55
4. **Bestämmelseland:** Etiopien
5. **Vara som skall framskaffas:** vete
6. **Total kvantitet (ton netto):** 16 150
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?)(?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.1.a]
9. **Emballage** (?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [1.0 A.1.a, 2.a och B.3]
10. **Etikettering eller märkning** (?): engelska
— språk att använda vid märkning: —
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** (?): Fritt bestämmelseorten
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskleppningshamnen – fob stuvat och trimmat
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn** (10): Djibouti
16. **Bestämmelseort:** EFSR warehouse Mekelle. Contact: Ato Samuel Tumoro
Tfn (251-1) 51 71 62, fax (251-1) 51 83 63
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 31.10.1999
— andra leveranstid: 14.11.1999
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: 6–12.9.1999
— andra leveranstid: 20–26.9.1999
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 17.8.1999
— andra leveranstid: 31.8.1999
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (?): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** (?): Bidrag som är tillämpligt den 31.7.1999 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1383/1999 (EGT L 163, 29.6.1999, s. 3).

Fotnoter

- (¹) Ytterligare upplysningar: André Debongnie (tfn (32-2) 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverantören som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EG) nr 259/98 (EGT L 25, 31.1.1998, s. 39), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga. Leverantören ombeds särskilt uppmärksamma artikel 4.1 sista stycket i nämnda förordning. En kopia av licensen skall översändas så snart exportdeklarationen har godkänts (telefaxnummer: (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat för växter,
 - parti C: intyg om desinfektion genom rökning.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen"
- (⁷) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (⁸) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Leverantören som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om antal som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran. Leverantören som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling (ONESEAL, SYSKO locktainer 1806 eller liknande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.
- (⁹) Utöver vad som, föreskrivs i artikel 14.3 i förordning (EG) nr 2519/97 får hyrda fartyg inte finnas angivna på någon av de senaste fyra kvartalsförteckningarna över kvarhållna fartyg som offentliggjorts genom Parisavtalet (the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control) (rådets direktiv 95/21/EG (EGT L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (¹⁰) Produkterna skall emballeras i säckar i lossningshamnen.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1725/1999
av den 2 augusti 1999
om leverans av delade ärter som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

1. I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
2. Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare delade ärter.
3. Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96 ⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och

leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

4. För att säkerställa att leveranserna genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen gröna delade ärter eller gula delade ärter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Delade ärter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbud skall omfatta antingen gröna delade ärter eller gula delade ärter. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av ärter som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 1999.

På kommissionens vägnar
Monika WULF-MATHIES
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 634/97 (A1); 702/97 (A2)
2. **Mottagare** (?): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland
tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Haiti
5. **Vara som skall framskaffas** (?): delade ärter
6. **Total kvantitet (ton netto):** 753
7. **Antal partier:** 1 i 2 delar (A1: 360 t; A2: 393 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?), (?), (?): —
9. **Emballage** (?), (?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [2.1 A 1.a, 2.a och B.4] eller [4.0 A 1.c, 2.c och B.4]
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [IV.A.3]
— språk att använda vid märkning: franska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
Produkten måste härröra från gemenskapen.
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 6–26.9.1999
— andra leveranstid: 20.9–10.10.1999
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 17.8.1999
— andra leveranstid: 31.8.1999
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (?): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: André Debongnie (tfn: (32-2) 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn: (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Leverantören skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat för växter
- (⁵) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den leverantör som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (⁶) Trots punkt IVA.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen" och i punkt IVA.3 b skall påskriften lyda "Delade ärter".
- (⁷) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av ärter som avses skall avvisas.
- (⁸) Gula eller gröna ärter (*Pisum sativum*) från den senaste skörden avsedda för livsmedel. Ärterna skall inte vara artificiellt färgade. De delade ärterna skall vara ångbehandlade i minst två minuter eller desinficerade genom rökning (*) samt uppfylla följande krav:
— Fukt: högst 15 %.
— Orenheter: högst 0,1 %.
— Sönderslagna delar: högst 10 % (med sönderslagna delar förstås delar av ärter som rinner igenom en sikt med runda hål med en diameter på 5 millimeter).
— Procentandel av andra eller avvikande färg: högst 1,5 % (gula ärter), högst 15 % (gröna ärter).
— Koktid: högst 45 minuter (efter blötläggning 12 timmar) eller högst 60 minuter (utan blötläggning).
- (⁹) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (varje container skall innehålla högst 17,5 ton netto).
Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från container-terminalen.
Leverantören skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
Leverantören skall försegla varje container med en nummerad försegling (ONESEAL, SYSKO locktainer 180 eller liknande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.

(*) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna intyg om desinfektion genom rökning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1726/1999
av den 27 juli 1999
om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om strukturstatistik över arbetskrafts-
kostnader i fråga om definitioner och rapportering

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 av den
9 mars 1999 om strukturstatistik över löner och arbetskost-
nader ⁽¹⁾, särskilt artikel 11 i denna, och

av följande skäl:

1. I enlighet med artikel 11 i rådets förordning nr 530/
1999 är det nödvändigt med tillämpningsåtgärder i fråga
om definitioner och uppdelningen av de uppgifter som
skal tillhandahållas samt lämpligt tekniskt format för
överföringen av resultaten.
2. De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är fören-
liga med yttrandet från Kommittén för det statistiska
programmet som upprättades genom rådets beslut 89/
382/EEG, Euratom ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definition och uppdelning av uppgifterna

I enlighet med artikel 6 i förordning (EG) nr 530/1999 skall
medlemsstaterna tillhandahålla information om variablerna i
bilaga I till den här förordningen.

För detta syfte fastställs definitionerna på variablerna i bilaga II
till den här förordningen.

Artikel 2

Tekniskt format för överföring av resultaten

Det lämpliga tekniska formatet för överföring av resultaten
fastställs i bilaga III till den här förordningen.

Artikel 3

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att
den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella*
tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 juli 1999.

På kommissionens vägnar
Yves-Thibault DE SILGUY
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 63, 12.3.1999, s. 6.

⁽²⁾ EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

BILAGA I

VARIABELFÖRTECKNING

Strukturstatistik över arbetskraftskostnader

Tabell A - Nationella uppgifter

Tabell B - Nationella uppgifter efter företagets storlek

Tabell C - Regionala uppgifter

Variabler		A	B	C
A.	<i>Totalt antal anställda</i>			
A.1	Totalt antal anställda ⁽¹⁾	X	X	X
A.11	Heltidsanställda (exklusive lärlingar)	X	X	X
A.12	Deltidsanställda (exklusive lärlingar)	X	X	X
A.121	Deltidsanställda omräknade till årsverken	X	X	X
A.13	Lärlingar	X	X	X
A.131	Lärlingar omräknade till årsverken	X	X	X
B.	<i>Antal utförda arbetstimmar</i>			
B.1	Antal utförda arbetstimmar av alla anställda ⁽¹⁾	X	X	X
B.11	Antal utförda arbetstimmar av heltidsanställda (exklusive lärlingar)	X	X	X
B.12	Antal utförda arbetstimmar av deltidanställda (exklusive lärlingar)	X	X	X
B.13	Antal utförda arbetstimmar av lärlingar	X	X	X
C.	<i>Avlönade timmar</i>			
C.1	Antal avlönade timmar för alla anställda ⁽¹⁾	X		
C.11	Antal avlönade timmar för heltidsanställda (exklusive lärlingar)	X		
C.12	Antal avlönade timmar för deltidanställda (exklusive lärlingar)	X		
C.13	Antal avlönade timmar för lärlingar	X		
D.	<i>Totala arbetskraftskostnader</i>			
D.1	Löner och kollektiva avgifter ⁽¹⁾	X	X	X
D.11	Egentlig lön (totalt)	X	X	X
D.111	Egentlig lön (exklusive lärlingar)	X	X	X
D.1111	Direkt lön, bonusar och andra tillägg	X	X	X
D.11111	Direkt lön	X		
D.11112	Bonusar och andra tillägg ⁽²⁾	X		
D.111121	Bonusar och tillägg som betalas vid fasta tidpunkter (frivillig uppgift)	X		
D.1112	Betalningar till anställdas sparprogram	X	X	X
D.1113	Betalningar för ej arbetade dagar	X	X	X
D.1114	Naturaförmåner	X	X	X
D.11141	Företagsprodukter (frivillig uppgift)	X		
D.11142	Boendeförmåner ⁽³⁾ (frivillig uppgift)	X		
D.11141	Bilförmåner (frivillig uppgift)	X		
D.11141	Övrigt (frivilligt uppgift)	X		
D.112	Löner till lärlingar	X	X	X
D.12	Arbetsgivares kollektiva avgifter (totalt)	X	X	X
D.121	Arbetsgivares faktiska kollektiva avgifter (exklusive lärlingar)	X	X	X
D.1211	Lagstadgade sociala avgifter	X		
D.1212	Kollektivt avtalade, avtalsenliga och frivilliga sociala avgifter som arbetsgivaren betalar	X		
D.122	Arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter (exklusive lärlingar)	X	X	X
D.1221	Garanterad lön vid sjukdom	X		
D.1222	Garanterad lön vid korttidspermittering eller förkortad arbetsvecka	X		

Variabler		A	B	C
D.1223	Betalningar till anställda som lämnar företaget	X		
D.1224	Arbetsgivares tillräknade sociala förmåner (*)	X		
D.123	Arbetsgivares kollektiva avgifter för lärlingar	X	X	X
D.2	Arbetsgivares kostnader för personalutbildning (exklusive kostnader för lärlingar)	X	X	X
D.3	Övriga kostnader	X	X	X
D.4	Skatter	X	X	X
D.5	Subventioner	X	X	X
E.	<i>Information om enheter</i>			
E.1	Lokala enheter, populationen	X	X	X
E.2	Lokala enheter, urval	X	X	X
F.	<i>Personer anställda av personaluthyrningsföretag</i>			
F.1	Antal personer (frivillig)	X		
F.2	Anställningskostnader (frivillig)	X		
F.3	Antal arbetade timmar (frivillig)	X		

"Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att skilja mellan arbetare och tjänstemän och redovisa mer detaljerade uppgifter för följande variabler:

- A. Totalt antal anställda
- D.11112 Bonusar
- D.111121 Bonusar som betalas vid fasta tidpunkter
- D.1113 Betalningar för ej arbetade dagar
- D.1114 Naturaförmåner
- D.11144 Övriga naturaförmåner
- D.1211 Lagstadgade sociala avgifter
- D.12111 Ålderspensioner, sjukdom, havandeskap, funktionshinder, arbetslöshet, arbetsolyckor och arbetssjukdomar
- D.12112 Familjebidrag
- D.121113 Övrigt
- D.1212 Kollektivt avtalade, avtalsenliga, frivilliga sociala avgifter som betalas av arbetsgivaren
- D.12121 Tilläggs pensionssystem
- D.12122 System för tilläggförsäkringar vid sjukdom
- D.12123 System för tilläggförsäkringar vid arbetslöshet
- D.12124 Övrigt
- D.1221 Garanterad lön vid sjukdom
- D.1224 Arbetsgivarnas tillräknade sociala förmåner
- D.2 Arbetsgivares kostnader för personalutbildning
- D.3 Övriga utgifter som betalas av arbetsgivaren
- D.31 Kostnader för personalrekrytering
- D.32 Övrigt"

(*) Personer som är anställda av personaluthyrningsföretag skall ingå i den näringsgren som företaget som anställt dem tillhör (NACE Rev. 1, 74.50) och inte i den näringsgren i vilken det företag som de faktiskt arbetar hos ingår.

(?) Betalningar till anställdas sparprogram omfattas ej.

(³) Minus flyttbidrag.

(⁴) Omfattar sociala tjänster, yrkesrelaterad hälso- och sjukvård, studiebidrag till anställda och deras familjer.

BILAGA II

DEFINITIONER PÅ VARIABLERNAS

A. TOTALT ANTAL ANSTÄLLDA

Med anställda avses alla personer som har ett direkt anställningsavtal med företaget eller den lokala enheten och som får ersättning oberoende av vilket arbete som har utförts, arbetstid (hel- eller deltid) eller anställningsavtalets löptid (tidsbegränsat eller ej). Legoarbetare⁽¹⁾ bör omfattas om det finns en uttrycklig överenskommelse om att legoarbetaren ersätts på basis av utfört arbete, dvs. den mängd arbete som personen bidrar med till en produktionsprocess. Följande skall inte omfattas: Personer i arbetsledande befattning vars ersättning huvudsakligen består av en del av vinsten eller en engångsersättning, medhjälpande familjemedlemmar samt försäljare.

Referens ENS 1995: punkterna 11.12 – 11.14A.1 *Totalt antal anställda⁽²⁾*A.11 *Heltidsanställda*

Detta omfattar den personal (exkl. lärlingar) vars ordinarie arbetstid är densamma som den som stadgas i kollektivavtal eller överensstämmer med vad som anses vara normal arbetstid i företaget, även om deras avtal löper över mindre än ett år.

A.12 *Deltidsanställda*

Detta omfattar den personal (exkl. lärlingar) vars ordinarie arbetstid är kortare än vad som stadgas i kollektivavtal eller vad som anses vara normal arbetstid i företaget, oberoende av om det gäller arbetstid per dag, vecka eller månad (50, 75, 80 procent osv).

A.121 *Deltidsanställda omräknade till årsverken*

Denna omräkning skall utföras antingen direkt i det företag eller den lokala enhet som lämnar uppgifter eller av det nationella statistikorganet på grundval av den normala arbetstiden i det ifrågakvarande företag/den lokala enheten, med hjälp av den metod som anses vara mest lämplig.

Referens ENS 1995: punkterna 11.32 – 11.34A.11+121 *Totalt antal anställda uttryckt i årsverken*

Variabeln omfattar heltids- och deltidanställda omräknade till årsverken.

A.13 *Lärlingar*

Denna variabel omfattar alla anställda som ännu inte deltar fullt ut i produktionsprocessen och som är anställda enligt ett lärlingsavtal eller en annan anställningsform där inslaget av yrkesutbildning är större än produktionsinsatsen.

A.131 *Deltidsanställda lärlingar omräknade till årsverken*

Denna omräkning skall utföras antingen direkt i det företag eller i den lokala enhet som lämnar uppgifter eller av det nationella statistikorganet (de timmar som ägnas åt utbildning, antingen på företaget eller i skolan skall därför räknas bort), med hjälp av den metod som anses vara lämpligast.

Referens ENS 1995: punkterna 11.32 – 11.34

B. ANTAL UTFÖRDA ARBETSTIMMAR

Denna statistik omfattar det totala antalet timmar som de anställda arbetat under året⁽²⁾. Det totala antalet utförda arbetstimmar redovisas separat för heltidsanställda (B.11), deltidanställda (B.12) och lärlingar (B.13).

Antal utförda arbetstimmar per år definieras som antalet faktiskt arbetade timmar.

Ann.: De timmar som arbetas utöver normal arbetstid – oberoende av vilken timlön som tillämpats (t.ex. en timme som ger dubbel övertid) – bör registreras som en timme.

⁽¹⁾ En legoarbetare är en person som arbetar för ett givet företag eller levererar en viss mängd varor eller tjänster till ett givet företag efter överenskommelse eller enligt avtal med företaget, men vars arbetsplats inte finns på företaget (Referens ENS 1995: punkt 11.13 g).

⁽²⁾ Personer som är anställda av personaluthyrningsföretag skall ingå i den näringsgren som företaget som anställt dem tillhör (NACE Rev.1, 74.50) och inte i den näringsgren i vilken det företag som de faktiskt arbetar hos ingår.

Antal utförda arbetstimmar omfattar även följande:

- a) Tid som ägnats åt uppgifter såsom förberedelser, underhåll och rengöring av verktyg och maskiner och åt att fylla i arbetskort och rapporter.
- b) Tid som tillbringats på arbetsplatsen, men då inget arbete utförts på grund av t.ex. maskinstopp, olyckor eller tillfällig arbetsbrist, men för vilken ersättning utgår enligt anställningsavtal.
- c) Korta pauser i arbetet, inklusive te- och kafferaster.
- d) Tid då lärlingar verkligen arbetar.

Faktiskt arbetad tid omfattar dock inte följande:

- a) Avlönad men ej arbetad tid t.ex. betald ledighet, helgdagar, sjukledighet osv.
- b) Matraster.
- c) Restid mellan hemmet och arbetsplatsen.
- d) Tid för utbildning av lärlingar.

Referens ENS 1995: punkterna 11.26 – 11.29

C. AVLÖNADE TIMMAR

Denna uppgift omfattar den totala arbetstid för vilken de anställda har blivit avlönade under året (se fotnot ⁽³⁾ längst ned på sidan). Den totala avlönade arbetstiden skall redovisas separat för heltidsanställda (C.11), deltidanställda (C.12) och lärlingar (C.13).

Årligt antal avlönade timmar definieras som

- a) normal arbetstid och övertid som ersätts under året,
- b) all tid för vilken den anställda avlönats till en lägre lön, även om skillnaden ersättes genom utbetalningar från sociala trygghetssystem,
- c) ej arbetad tid under observationsperioden men som ändå ersättes (årlig semester, sjukledighet, helgdagar och övrig avlönad tid för t.ex. läkarundersökningar).

För att skattningen av den årliga arbetstiden skall bli rättvisande är det bättre att inte fråga direkt efter det totala antalet utförda arbetstimmar (B.1) eller det totala antalet avlönade timmar, (C.1) utan att istället bör man ställa följande specifika frågor:

- a) Normalt antal betalda timmar per år för en heltidsanställd i företaget eller den lokala enheten.
- b) Genomsnittligt antal dagar med betald ledighet och betalda helgdagar per anställd under året.
- c) Genomsnittligt antal dagar per anställd med kortare betald frånvaro (flyttledighet, ledighet för giftermål, makas förlossning, dödsfall i familjen osv.).
- d) Totalt antal övertidstimmar per år.
- e) Totalt antal dagar med korttidspermittering eller kortare arbetstid.
- f) Totalt antal sjuk- eller föräldraledighetsdagar.
- g) Antal dagar med övrig frånvaro.

D. TOTALA ARBETSKRAFTSKOSTNADER

Med detta avses arbetsgivarens totala utgifter för att ha personal anställd, ett begrepp som har antagits inom ramen för gemenskapen och som i stora drag överensstämmer med den internationella definitionen från International Conference of Labour Statisticians (Genève, 1966). Arbetskraftskostnader omfattar löner och kollektiva avgifter för anställda, dvs. egentlig lön och naturaförmåner, och arbetsgivares kollektiva avgifter (D.1), kostnader för personalutbildning (D.2), övriga kostnader (D.3), anställningsrelaterade skatter som anses vara arbetskraftskostnader (D.4) med avdrag för eventuella subventioner (D.5). Kostnader för personer som är anställda av personaluthyrningsföretag skall redovisas i den näringsgren i vilken företaget som anställt dem ingår (NACE Rev.1, 74.50) och inte i den näringsgren i vilken företag som de faktiskt arbetar hos ingår.

D.1 Löner och kollektiva avgifter

Löner och kollektiva avgifter definieras som den totala ersättning, kontant eller in natura, som betalas av en arbetsgivare till en anställd för av denne utfört arbete under observationsperioden. Löner och kollektiva avgifter delas upp i

- egentlig lön (D.11): kontanta löner förutom till lärlingar (D.111) naturaförmåner (D.1114) och löner till lärlingar (D.112),
- arbetsgivares kollektiva avgifter (D.12): arbetsgivares faktiska kollektiva avgifter (exkl. lärlingar) (D.121), arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter (exkl. lärlingar) (D.122), arbetsgivares faktiska kollektiva avgifter för lärlingar (D.123).

Referens ENS 1995: punkt 4.02 (kod D.1)

D.11 Egentlig lön (totalt)

Egentlig lön bokförs i den period under vilken arbetet utförs. Dock skall extraordinära bonusar eller andra speciella utbetalningar, "trettonde månadslön" osv. bokföras när de förfaller till betalning.

Referens ENS 1995: punkterna 4.03 – 4.07 och 4.12a) (kod D.11)**D.111 Egentlig lön (exklusive lärlingar)****D.1111 Direkt lön, bonussar och andra tillägg**

Variabeln omfattar värdet av sociala avgifter, inkomstskatter osv. som betalas av den anställde, även om de i praktiken innehålls av arbetsgivaren och betalas direkt till det sociala trygghetssystemet, skattemyndigheter osv. för den anställdes räkning. Direkt lön och bonusar omfattas.

D.11111 Direkt lön

Med direkt lön avses ersättning i form av kontantutbetalningar som betalas regelbundet för varje avlöningsperiod under året. De bör redovisas som bruttobelopp, före avdrag för skatter och sociala avgifter som betalas av de anställda:

- a) Grundlön.
- b) Direkt lön beräknad på basis av arbetad tid, produktion eller ackord och som betalas till de anställda för arbetad tid.
- c) Ersättning och extra tillägg för övertid, nattarbete, söndags- och helgdagsarbete och skiftarbete.
- d) Bonusar och tillägg som betalas regelbundet för varje avlöningsperiod, däribland
 - arbetsplatstillägg för bullriga, riskfyllda eller svåra arbetsförhållanden, skiftarbete eller ständigt skiftarbete, nattarbete och arbete på sön- och helgdagar,
 - individuella resultatbonus, tillägg för produktion, produktivitet, ansvar, flit, punktlighet, anställningslängd, utbildning och särskild kompetens.

D.11112 Bonusar med avdrag för betalningar till anställdas sparprogram

Alla betalningar till anställda som inte betalas regelbundet för varje avlöningsperiod, inklusive tillägg och bonusar som betalas vid fasta tidpunkter, tillägg som inte betalas regelbundet för varje avlöningsperiod, bonusar som är kopplade till individuellt eller kollektivt resultat.

D.11121 Bonusar och tillägg som betalas vid fasta tidpunkter

Betalningar som inte betalas regelbundet för varje avlöningsperiod och vars belopp och periodicitet fastställs i förväg oberoende av resultat, produktion eller individuellt eller kollektivt resultat, t.ex. en trettonde eller fjortonde månadslön, semestertillägg osv.

D.1112 Betalningar till anställdas sparprogram

Betalningar till sparprogram för anställda (företags sparprogram, system för aktieköp osv.). Betalningar för att inrätta en särskild fond för köp av aktier eller andra finansiella tillgångar för de anställdas räkning, även om de inte har direkt tillgång till dessa tillgångar, måste minskas med beloppet för eventuell skattebefrielse.

Tilldelning av aktier, antingen utan kostnad eller till ett reducerat pris till anställda eller till de särskilda fonderna, får behandlas som en utgift endast om aktierna i fråga köps på marknaden. Kostnaden för företaget bestäms av skillnaden mellan inköpspriset och sälj- eller överlåtelsepriset.

D.1113 Betalningar för ej arbetade dagar

Lön för ledighet som beviljats enligt kollektivavtal, avtal eller på frivillig grund samt för allmänna helgdagar och andra betalda, men ej arbetade dagar.

D.1114 Naturaförmåner

Med naturaförmåner avses alla varor och tjänster som företaget eller den lokala enheten tillhandahåller de anställda, inklusive företagsprodukter, bostadsförmåner och bilförmåner.

Referens ENS 1995: punkterna 4.04, 4.05, 4.06 (kod D.11)

D.11141 Företagsprodukter

Företagsprodukter tillhandahålls utan kostnad för privat bruk eller säljs till personalen till ett pris som är lägre än företagets kostnad för dem. Exempel är mat och dryck (exkl. utgifter för matsalar och måltidskuponger), kol, gas, el, eldningsolja, uppvärmning, skor och kläder (exkl. arbetskläder), persondatorer osv.

Det nettopris som företaget betalar bör redovisas, dvs. kostnaden för produkter som tillhandahålls utan kostnad eller skillnaden mellan kostnaden och det pris till vilket produkten säljs till personalen. Ersättningar eller naturaförmåner som inte utnyttjas måste också redovisas.

D.11142 Bostadsförmåner

Med bostadsförmåner avses företagets utgifter för att hjälpa de anställda med boendet. Häri ingår utgifter för bostäder som ägs av företaget (utgifter för underhåll och förvaltning av bostäderna, skatt och försäkring som gäller boendet) och subventionerade lån så att anställda kan bygga eller köpa bostäder (skillnaden mellan marknadsräntan och den subventionerade räntan), bidrag och subventioner som beviljas de anställda för deras boende samt bosättningsbidrag. Flyttbidrag ingår dock inte.

D.11143 Bilförmåner

Bilförmåner eller företagets kostnader för de tjänstebilar som anställda har tillgång till för privat bruk. Denna post bör omfatta den nettodriftskostnad som företaget står för (årskostnaden för leasing och räntebetalningar – avskrivning, försäkring, underhåll och reparationer och parkering). Den bör inte omfatta kapitalkostnaden för att köpa fordonet, eventuella inkomster från försäljning av fordonet eller den del av kostnaden som kan tillföras den arbetsrelaterade användningen.

Skattningar bör beräknas utifrån information från företaget, dvs. register över innehav av denna typ av fordon, bedömning av genomsnittskostnaden per fordon samt en skattning av den del som kan tillskrivas den anställdes användning av fordonet för privat bruk.

D.11144 Övrigt

Denna post omfattar särskilt den del av sociala utgifter som täcker indirekta förmåner som arbetsgivaren bekostar, till exempel

- a) matsalar och måltidskuponger,
- b) anläggningar och tjänster för kultur, sport och fritid,
- c) daghem,
- d) personalaffärer,
- e) transportkostnader för resor mellan hemmet och den normala arbetsplatsen,
- f) betalningar till fackföreningsfonder och kostnader för företagskommittéer.

I alla sådana utgifter ingår avskrivning, mindre reparationer och löpande underhåll av byggnader och anläggningar. Löner som betalas av företaget direkt till matsalpersonal skall inte föras in under denna rubrik.

D.112 Löner till lärlingar**Se D.11.****D.12 Arbetsgivares kollektiva avgifter**

Ett belopp lika med värdet av de kollektiva avgifter som åvilar arbetsgivare för att säkerställa de anställdas rätt till sociala förmåner. Arbetsgivares kollektiva avgifter kan vara antingen faktiska eller tillräknade.

Referens ENS 1995: punkt 4.08 (kod D.12)**D.121 Arbetsgivares faktiska kollektiva avgifter (exklusive lärlingar)**

De består av betalningar som arbetsgivare gjort till försäkringsgivare (sociala trygghetssystem och privat fonderade system). Dessa betalningar täcker lagstadgade, avtalsenliga, kontraktsevenliga och frivilliga avgifter avseende försäkring mot sociala risker och behov.

Arbetsgivares faktiska kollektiva avgifter bokförs i den period under vilken arbetet utförs.

Referens ENS 1995: punkt 4.09 (kod D.121) och 4.12b)

D.1211 Lagstadgade sociala avgifter

Avgifter som arbetsgivaren skall betala till sociala trygghetssystem och som är obligatoriska enligt lag. Beloppet på sådana avgifter skall redovisas med avdrag för eventuella subventioner. De omfattar följande:

- a) Avgifter till försäkringssystem för ålderspensioner, sjukdoms-, föräldra- och invaliditetsförsäkringar.
- b) Lagstadgade avgifter till arbetslöshetsförsäkringssystem.
- c) Lagstadgade avgifter till försäkringssystem för arbetsolyckor och arbetssjukdomar.
- d) Lagstadgade avgifter till system för familjebidrag.
- e) Övriga lagstadgade avgifter.

D.1212 Kollektivt avtalade, avtalsenliga och frivilliga sociala avgifter som arbetsgivaren betalar

Detta är avgifter som arbetsgivare betalar till sociala trygghetssystem och som är tillägg till de avgifter som är obligatoriska enligt lag. Eventuell skattebefrielse som kan utgå skall beaktas. De omfattar följande:

- a) Tilläggs-pensionssystem (pensionsförsäkringar, självadministrerade fonder, reserver och avsättningar i bokföringen, alla övriga utgifter avsedda att finansiera tilläggs-pensionssystem).
- b) System för tilläggsförsäkringar vid sjukdom.
- c) System för tilläggsförsäkring vid arbetslöshet.
- d) Övriga icke obligatoriska tilläggsförsäkringar för sociala förmåner.

D.122 Arbetsgivares ⁽¹⁾ tillräknade kollektiva avgifter (exklusive lärlingar)

Arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter motsvarar icke fonderade sociala förmåner (minus anställdas eventuella egenavgifter) som betalas av arbetsgivaren direkt till de anställda eller tidigare anställda och andra berättigade personer utan medverkan av något försäkringsbolag eller någon självständig pensionsfond och utan att skapa en särskild fond eller reserv för ändamålet. Det faktum att vissa sociala förmåner betalas ut direkt av arbetsgivaren och inte från sociala trygghetssystem eller andra försäkringsgivare ändrar inte på något sätt deras egenskap av social förmån.

När arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter motsvarar obligatoriska direkta sociala förmåner bokförs de i den period under vilken arbetet utförs.

När arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter motsvarar frivilliga direkta sociala förmåner bokförs de vid den tidpunkt då dessa förmåner tillhandahålls.

Referens ENS 1995: punkterna 4.10 (kod D.122) och 4.12c)**D.1221 Garanterad lön vid sjukdom**

De belopp som arbetsgivaren betalar direkt till den anställda vid sjukdom, föräldraledighet eller arbetsolycka för att kompensera lönebortfall, med avdrag för eventuella ersättningar från sociala trygghetssystem.

D.1222 Garanterad lön vid korttidspermittering eller förkortad arbetsvecka

De belopp som arbetsgivaren betalar direkt till den anställda vid korttidspermittering eller förkortad arbetsvecka för att kompensera lönebortfall, med avdrag för eventuella ersättningar till arbetsgivaren från sociala trygghetssystem.

D.1223 Betalningar till anställda som lämnar företaget

Belopp som faktiskt betalas till uppsagda personer: avgångsvederlag och ersättning i stället för uppsägningstid.

D.1224 Arbetsgivares tillräknade sociala förmåner för de anställda, t.ex.

- sociala förmåner,
 - företagshälsovård,
 - studiebidrag till anställda och deras familjer,
- samt arbetsgivares övriga kollektiva avgifter.

⁽¹⁾ Arbetsgivares tillräknade kollektiva avgifter inkluderar ett belopp som i värde är lika med de löner som arbetsgivare tillfälligt fortsätter att betala i fall av sjukdom, moderskap, arbetsskada, invaliditet, uppsägning osv., förutsatt att detta belopp kan särskiljas.

D.123 *Arbetsgivares kollektiva avgifter för lärlingar*

Se D.121.

D.2 *Arbetsgivares kostnader för personalutbildning*

Dessa kostnader omfattar följande: utgifter för tjänster och anläggningar för personalutbildning, avskrivning, mindre reparationer och underhåll av byggnader och anläggningar (exklusive personalkostnader), utgifter för deltagande i kurserna, arvoden till lärare som hyrts in till företaget, utgifter för läromedel, material och utrustning för utbildningen, belopp som företaget betalar till utbildningsorganisationer osv. Subventioner som gäller personalutbildning bör dras av.

Referens ENS 1995: Insatsförbrukning

D.3 *Övriga utgifter som betalas av arbetsgivaren*

Omfattar främst följande:

- a) Kostnader för personalrekrytering (belopp som betalas till rekryteringsföretag, utgifter för platsannonser i pressen, resekostnader för sökande som kallats till intervjuer, flyttbidrag till nyanställd personal osv. Omfattar inte löpande administrationskostnader (kontorskostnader, löner för personalen, osv.).
- b) Arbetskläder som arbetsgivaren tillhandahåller.

Referens ENS 1995: Insatsförbrukning

D.4 *Skatter som betalas av arbetsgivaren*

Detta gäller samtliga skatter på lönesumman eller på anställningar. Dessa skatter anses vara arbetskraftskostnader.

Referens ENS 1995: punkt 4.23 c) (kod D.29)

D.5 *Subventioner som arbetsgivaren erhåller*

Denna rubrik gäller alla belopp i form av subventioner av allmän karaktär i syfte att ersätta delar av eller hela kostnaden för direkt lön, men som inte syftar till att täcka kostnader för social trygghet eller personalutbildning. Det omfattar inte återbetalningar som betalas till arbetsgivare från sociala trygghetssystem eller tilläggsförsäkringssystem.

Referens ENS 1995: punkt 4.37 a) (kod D.39)

E. INFORMATION OM ENHETER

E.1 *Antal lokala enheter i populationen*

E.2 *Antal lokala enheter i urvalet*

F. ANTAL PERSONER SOM ÄR ANSTÄLLDA AV PERSONALUTHYRNINGSFÖRETAG

Detta gäller arbete som tillhandahålls antingen av andra företag eller av personaluthyrningsföretag. Det behöver inte finnas något direkt avtal mellan denna personal och företaget de arbetar för.

F.1 *Antal personer*

F.2 *Anställningskostnader för tillfällig personal: belopp som betalats av arbetsgivaren till personaluthyrningsföretag.*

F.3 *Antal timmar av tillfälligt arbete som företaget eller den lokala enheten betalt för.*

—

BILAGA III

TEKNISKT FORMAT FÖR ÖVERFÖRING AV RESULTATEN

Tre filer skall tillhandahållas motsvarande de tre tabellerna:

- **Tabell A** innehåller nationella uppgifter (en post per ekonomisk verksamhet).
- **Tabell B** innehåller nationella uppgifter uppdelade efter storleksklass (en post per ekonomisk verksamhet x storleksklass).
- **Tabell C** innehåller regionala uppgifter. En post per ekonomisk verksamhet. Antalet poster beror på antalet regioner i ett land (NUTS 1).

Identifiering av en post

Posterna sorteras efter ett identifikationsmönster som innehåller

- undersökningsår,
- tabelltyp,
- lands- eller regionskod,
- ekonomisk verksamhet,
- storleksklass.

Flagga

Varje post innehåller en flagga som gäller konfidentialitet och tillgång. Möjliga värden är följande:

- "1" om den ekonomiska verksamheten är konfidentiell.
- "2" om den ekonomiska verksamheten inte är tillgänglig.
- "3" om cellen är dold i den nationella publikationen för att skydda konfidentiella värden då aggregerade nivåer publiceras.
- " " Ingen anmärkning.

Variabler

De efterfrågade variablerna definieras i bilaga I till denna förordning.

Fälten för variabler som saknas bör lämnas tomma.

Variabler som gäller antal anställda, arbetstid, antal statistiska enheter skall uttryckas som naturliga tal.

Variabler som gäller utgifter anges i nationell valuta.

Postens uppbyggnad

	Start	Längd	Anmärkning
Identifiering			
Undersökningsår	1	4	
Tabelltyp	5	1	A, B eller C
Land eller region	6	5	Se koder (!)
Ekonomisk verksamhet	11	4	Se koder i tillägg 1
Storleksklass	15	8	Se koder i tillägg 2
Flagga	23	1	"1", "2", "3", eller " "
Variabler			Se förteckning i bilaga I
En variabel består av 18 tecken	24	18	
	42	18	
	60	18	
...	

Anm.; Alla koder i sektionen för "identifiering" bör vara vänsterställda.

Alla värden i sektionen för "variabler" bör vara högerställda.

(!) Enligt den NUTS-klassificering som är i kraft då undersökningen genomförs.

TILLÄGG 1

KODER FÖR EKONOMISKA VERKSAMHETER (NACE Rev. 1)

NACE Rev. 1	Rubrik	Kod
Avdelning C	Utvinning av mineral	RC
10	Kol- och torvutvinning	R10
11	Utvinning av råpetroleum och naturgas samt service i anslutning härtill	R11
12	Utvinning av uran- och toriummalm	R12
13	Utvinning av metallmalmer	R13
14	Annan mineralutvinning	R14
Avdelning D	Tillverkning	RD
15	Livsmedel- och dryckesvaruframställning	R15
16	Tobaksvarutillverkning	R16
17	Textilvarutillverkning	R17
18	Tillverkning av kläder; pälsberedning	R18
19	Garvning och annan läderberedning; tillverkning av reseffekter, handväskor, skodon o.d.	R19
20	Tillverkning av trä och varor av trä, kork, rotting o.d. utom möbler	R20
21	Massa-, pappers- och pappersvarutillverkning	R21
22	Förlagsverksamhet; grafisk produktion och reproduktion av inspelningar	R22
23	Tillverkning av stenkolsprodukter, raffinerade petroleumprodukter och kärnbränsle	R23
24	Tillverkning av kemikalier och kemiska produkter	R24
25	Tillverkning av gummi- och plastvaror	R25
26	Tillverkning av icke-metalliska mineraliska produkter	R26
27	Stål- och metallframställning	R27
28	Tillverkning av metallvaror utom maskiner och apparater	R28
29	Tillverkning av maskiner som ej ingår i annan underavdelning	R29
30	Tillverkning av kontorsmaskiner och datorer	R30
31	Tillverkning av andra elektriska maskiner och artiklar	R31
32	Tillverkning av teleprodukter	R32
33	Tillverkning av precisionsinstrument, medicinska och optiska instrument samt ur	R33
34	Tillverkning av motorfordon, släpfordon och påhängsvagnar	R34
35	Tillverkning av andra transportmedel	R35
36	Tillverkning av möbler; annan tillverkning	R36
37	Återvinning	R37
Avdelning E	El-, gas-, värme- och vattenförsörjning	RE
40	El-, gas-, ång- och vattenförsörjning	R40
41	Vattenförsörjning	R41
Avdelning F	Byggverksamhet	RF
Avdelning G	Parti- och detaljhandel; reparation av motorfordon, hushållsartiklar och personliga artiklar	RG
50	Handel med och service av motorfordon; detaljhandel med drivmedel	R50
51	Parti- och agenturhandel utom med motorfordon	R51
52	Detaljhandel utom med motorfordon; reparation av hushållsartiklar och personliga artiklar	R52
Avdelning H	Hotell- och restaurangverksamhet	RH
Avdelning I	Transport, magasinering och kommunikation	RI
60	Landtransport; transport i rörsystem	R60
61	Sjötransport	R61
62	Lufttransport	R62
63	Stödtjänster till transport; resebyråverksamhet	R63
64	Post och telekommunikationer	R64

NACE Rev. 1	Rubrik	Kod
Avdelning J	Finansiell verksamhet	RJ
65	Finansförmedling utom försäkring och pensionsfondsverksamhet	R65
66	Försäkring och pensionsfondsverksamhet utom obligatorisk socialförsäkring	R66
67	Stödtjänster till finansiell verksamhet	R67
Avdelning K	Fastighets- och uthyrningsverksamhet, företagstjänster	RK
70	Fastighetsverksamhet	R70
71	Uthyrning av fordon och maskiner utan bemanning samt av hushållsartiklar och varor för personligt bruk	R71
72	Databehandlingsverksamhet m.m.	R72
73	Forskning och utveckling	R73
74	Andra företagstjänster	R74
Avdelning M	Utbildning	RM
Avdelning N	Hälsa- och sjukvård, sociala tjänster; veterinärverksamhet	RN
Avdelning O	Andra samhällliga och personliga tjänster	RO
90	Avloppsrening, avfallshantering, renhållning o.d.	R90
91	Intressebevakning; religiös verksamhet	R91
92	Rekreations-, kultur- och sportverksamhet	R92
93	Annan serviceverksamhet	R93
Aggregat		
C-O	Industri och tjänster C-O	RC-O
C-K	Industri och tjänster, C-K	RC-K
C + D + E + F	Industri inklusive byggverksamhet, C-F	RC-F
C + D + E	Industri, C-E	RC-E
G + H + I	Parti- och detaljhandel, hotell- och restaurangverksamhet, transport och kommunikation, G-I	RG-I
J + K	Finansiell verksamhet, fastighets- och uthyrningsverksamhet, företagstjänster, J-K	RJ-K
G-O	Tjänster, G-O	RG-O
G-K	Tjänster, G-K	RG-K

TILLÄGG 2

KODER FÖR STORLEKSKLASSER

Kod	Storleksklass
E1-10 ⁽¹⁾	Mindre än 10 anställda
E10-49	Mellan 10 och 49 anställda
E50-249	Mellan 50 och 249 anställda
E250-499	Mellan 250 och 499 anställda
E500-999	Mellan 500 och 999 anställda
E1 000	1 000 anställda och därutöver

⁽¹⁾ Skall inte tillämpas för undersökningen år 2000.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1727/1999

av den 28 juli 1999

om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2158/92 av den 23 juli 1992 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 308/97⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

1. I förordning (EEG) nr 2158/92 finns bestämmelser om finansiella bidrag från gemenskapen till åtgärder som syftar till att ge ett ökat skydd åt skogarna mot bränder.
2. I artikel 4.3 i den förordningen föreskrivs att detta bidrag i första hand skall gå till de program som medlemsstaterna lägger fram för att ge ökat skydd åt skogarna mot bränder.
3. För att effektivisera, förenkla och rationalisera förfarandena både på nationell nivå och på gemenskapsnivå, bör medlemsstaterna årligen i form av ett nationellt program sammanställa de olika åtgärder som omfattas av en ansökan om ett finansiellt bidrag från gemenskapen.
4. För det nationella programmet bör det fastställas bestämmelser om inlämnande av bidragsansökningar och om vilka uppgifter dessa bör innehålla för att underlätta handläggningen.
5. Det bör införas bestämmelser om ett system med förskottsutbetalningar av det finansiella bidraget från gemenskapen så att medlemsstaten kan säkerställa en sund finansiell förvaltning av det nationella programmet.
6. De ansökningar om förskott och om betalning av restbeloppet för det nationella programmet som de behöriga myndigheterna lämnar in till kommissionen bör innehålla vissa uppgifter för att göra det lättare att kontrollera utgifternas förenlighet med bestämmelserna.
7. Kommissionen bör underrättas om att programmen genomförs enligt de villkor och inom de tidsfrister som fastställts i besluten om att bevilja bidrag.
8. Medlemsstaterna bör anta de bestämmelser som är nödvändiga för att säkerställa en effektiv kontroll av de nationella programmens genomförande.

9. Enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2158/92 och enligt rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen⁽³⁾ skall medlemsstaterna kontrollera att den av gemenskapen finansierade verksamheten är effektiv och regelmässig och driva in belopp som förlorats på grund av oegentligheter eller av oaktamhet. Dessa belopp utgör oberättigade utgifter för gemenskapens budget och bör alltså betalas tillbaka till gemenskapen.
10. Om de kontroller av kommissionen som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 2158/92 avslöjar en oegentlighet bör medlemsstaten ges möjlighet att lämna synpunkter på de förhållanden som konstateras. Om det bekräftas att oegentligheten har ägt rum och att de berörda beloppen följaktligen utgör en oberättigad utgift för gemenskapens budget, bör summorna betalas tillbaka till gemenskapen.
11. Kommissionens förordning (EEG) nr 1170/93⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1460/98⁽⁵⁾, bör följaktligen upphävas.
12. De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för skogsbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De program som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2158/92 skall utarbetas varje år på nationell nivå. Det nationella programmet skall omfatta samtliga de ansökningar om bidrag som har gjorts i enlighet med artikel 4 i den förordningen. Programmet skall innehålla de uppgifter och bestyrkande dokument som anges i bilaga I till den här förordningen och ha avseende på de faktorer som avses i artikel 2. Medlemsstaten skall överlämna detta program till kommissionen i två exemplar enligt förlagan i bilaga I.

2. Det nationella program som avses i punkt 1 i denna artikel skall löpa under högst tre år, räknat från dagen för kommissionens delgivning av det beslut som avses i artikel b i förordning (EEG) nr 2158/92, utan möjlighet till förlängning.

Artikel 2,

Det program som avses i artikel 1 skall innehålla följande:

⁽¹⁾ EGT L 217, 31.7.1992, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 51, 21.2.1997, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 118, 14.5.1993, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 20.

- a) En förteckning över de bestyrkande dokument som bidragstagarna skall lämna in. Med bestyrkande dokument avses alla dokument som upprättas antingen i enlighet med den berörda medlemsstatens lagar och andra författningar eller i enlighet med åtgärder som beslutats av den behöriga myndigheten och som visar att de villkor som är förenade med varje enskild ansökan har uppfyllts. Förteckningen skall innehålla de bestyrkande dokumentens beteckning och en hänvisning till de bestämmelser eller åtgärder som de är baserade på samt en kort beskrivning av innehållet i dessa dokument.
- b) Förlagan till de blanketter som bidragstagarna använder för att ansöka om betalning. Blanketterna skall minst innehålla en sammanfattning av de verkställda utgifterna och en jämförande tabell över de planerade och genomförda åtgärderna både i kvantitativt och kvalitativt avseende.
- c) En beskrivning av de kontroll- och förvaltningsmetoder som införts för att säkerställa ett effektivt genomförande av programmets åtgärder i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 2158/92.

Medlemsstaten skall också överlämna senare uppdateringar av den dokumentation som avses i första stycket.

Artikel 3

1. Den behöriga myndigheten får senast den 1 januari året efter dagen för kommissionens delgivning av beslutet ansöka om ett förskott på högst 30 % av gemenskapens finansiella bidrag till det nationella programmet.
2. Medlemsstaten får ansöka om ett andra förskott på högst 30 % om den kan intyga att 60 % av det första förskottet för samma program har utnyttjats. Detta andra förskott kan uppgå till 50 % om 90 % av det första förskottet har utnyttjats.
3. Restbeloppet skall betalas efter det att kommissionen har mottagit och godkänt slutrapporten, en slutlig ekonomisk redogörelse och ansökan om slutbetalning för det nationella programmet.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 juli 1999.

Artikel 4

1. Från och med den 1 juli året efter dagen för kommissionens delgivning av beslutet om programmet skall den behöriga myndigheten var sjätte månad överlämna en sammanställning av de utbetalningar som gjorts till bidragstagarna i enlighet med bilaga II, åtföljd av en beskrivning av hur arbetet fortskrider.
2. Den behöriga myndigheten skall överlämna ansökningarna om utbetalning av förskott och restbelopp för nationella program till kommissionen i två exemplar i enlighet med bilaga III.

Artikel 5

1. Om en medlemsstat driver in belopp som förlorats på grund av oegentligheter eller av oaktsamhet skall den betala tillbaka dessa till gemenskapen.
2. Om kommissionen, inom loppet av fyra år efter utbetalningen av restbeloppet, konstaterar en oegentlighet i samband med en åtgärd som finansierats av gemenskapen och att det berörda beloppet inte har betalats tillbaka till gemenskapen enligt punkt 1, skall den informera den berörda medlemsstaten om detta och ge den möjlighet att lämna synpunkter.
3. Om kommissionen efter en genomgång av situationen och av eventuella synpunkter från den berörda medlemsstaten konstaterar att oegentligheten är styrkt, skall medlemsstaten betala tillbaka de aktuella beloppen.

Artikel 6

Förordning (EEG) nr 1170/93 skall upphöra att gälla.

Den skall dock fortsätta att gälla ifråga om stödansökningar som lämnats in före den 1 november 1998.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

(programbeskrivning)

Uppgifter om nationella program för år 200...

- 1) Kontaktperson för den behöriga myndigheten: (namn, adress, telefon- och faxnummer, e-postadress till kontaktpersonen eller kontaktorganet).
- 2) Beskrivning av programmet och var de planerade åtgärderna skall äga rum.
- 3) Berörda zoner med risk för skogsbrand (enligt artikel 2 i förordning (EEG) nr 2158/92).
- 4) Bidrag till program för att genomföra planer för att skydda skogarna mot brand (enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 2158/92) för de berörda zonerna.
- 5) Programmets löptid, start- och slutdatum för programmets genomförande och preliminär planering av genomförandet.
- 6) Totalkostnad för programmet och sökta bidrag (antal procent av totalkostnaden).
- 7) Kostnadsfördelning efter de olika åtgärderna (*füll särskilt i tabell 1*).
- 8) Beskrivning av olika ansökningar i det nationella programmet (*füll i tabell 2 och använd en blankett per sökande*) och översikt över de olika ansökningarna (*füll i tabell 3*).
- 9) Finansiell planering för det nationella programmet (*füll särskilt i tabell 4*).
- 10) En bekräftelse på att arbetet inte kommer att inledas innan programmet har lämnats in: Nej/Ja (stryk det som inte gäller).
- 11) Organ till vilket betalningarna skall göras samt bankuppgifter.
- 12) Översikt över de bestyrkande dokument som mottagaren skall lämna: Förlagan till de blanketter som mottagaren använder för att ansöka om betalning. En beskrivning av kontroll- och förvaltningsmetoder som införts för att säkerställa ett effektivt genomförande av programmets åtgärder.
- 13) Intyg på att de ansökningar som görs för programmet inte har lämnats in till andra gemenskapsfonder.

Datum

Namnteckning och stämpel

Tabell 1: Kostnadernas fördelning på de olika åtgärderna

Åtgärd	Enhet	Kvantitet	Totalkostnad	Annan finansiering än gemenskapsfinansiering				Ansökt stöd
				Offentlig finansiering			Privat finansiering	
				Medlemsstat	Region	Andra offentliga medel		
1. <i>Fastställande av orsakerna till skogsbränder och beslut om åtgärder för att bekämpa dem:</i>								
1.1 Undersökningar för att fastställa brandorsakerna och deras bakgrund								
1.2 Undersökningar för att lämna förslag till program för att undanröja orsaker och förutsättningar								
1.3 Kampanjer för att informera och utbilda allmänheten								
2. <i>Införande eller förbättring av brandskyddssystem:</i>								
2.1 Upprättande av infrastruktur för brandskydd								
2.1.1 skogsstigar								
2.1.2 skogsvägar								
2.1.3 vattenposter								
2.1.4 brandgator och hyggen								
2.2 Start av arbeten för att underhålla brandgator och hyggen								
2.3 Förebyggande åtgärder i skogsbruket								
3. <i>Installering eller förbättring av övervakningssystem:</i>								
3.1 Fasta anordningar								
3.2 Rörliga anordningar								
3.3 Kommunikationsutrustning								
4. <i>Specialutbildning av personal</i>								
5. <i>Analytiska undersökningar, pilot- och demonstrationsprojekt gällande nya metoder, ny teknik och teknologi</i>								
Totalt								

Tabell 2: Beskrivning av enskilda ansökningar:
(en blankett per sökande)

1. Ansökans nummer:	Skyddsplan nummer ⁽¹⁾ :
Benämning:	Medelriskområde/högriskområde ⁽²⁾ :

2. Sökande (namn/adress)

3. Typ av åtgärd och samstämmighet med planen

4. Beskrivning av åtgärderna och kostnadsfördelning per åtgärd (enligt numreringen i tabell 1)
<u>Exempel:</u>
— åtgärd nr 2.1.1 (skogsstigar):
Kvantitet: 3 km Totalkostnad: xxx euro
— åtgärd nr 2.1.3 (vattenposter):
Kvantitet: 2 Totalkostnad: xxx euro
etc.

5. Plats (med karta)

6. Ansökans totalkostnad och ansökt stöd

⁽¹⁾ Ange numret på den plan för att skydda skogarna mot bränder som godkänts av kommissionen i enlighet med artikel 3 i förordning (EEG) nr 2158/92.

⁽²⁾ Stryk det som inte gäller; ange om den zon som ansökan omfattar tillhör ett medelriskområde eller ett högriskområde för skogsbränder i enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 2158/92.

Nationellt program..... år 200...

Tabell 3: Sammanfattning av programansökningar

Ansökningsnummer	Benämning	Sökande	Totalkostnad	Stödberättigande kostnader	Ansökt stöd		Prioritering ⁽¹⁾	Riskområde ⁽²⁾
					euro	% av stödberättigande kostnader		

⁽¹⁾ Prioritering 1, 2 eller 3.

⁽²⁾ Ange 1 för högriskområde, 2 för medelriskområde, 3 för blandat riskområde.

Nationellt program..... år 200...

Tabell 4: Finansieringsprogram för det nationella programmet

	År n+1 ⁽¹⁾		År n+2		År n+3	
	Första halvåret	Andra halvåret	Första halvåret	Andra halvåret	Första halvåret	Andra halvåret
Första förskottsbeloppet						
Andra förskottsbeloppet						
Betalning av restbeloppet						

⁽¹⁾ Det nationella programmet bör presenteras under året n. Från och med den 1 januari år n+1 kan det således ansökas om det första förskottet.

BILAGA II

Inledande förklaringar

Ansökningar om förskott och betalning, halvårssammanställningar och beskrivning av verksamhetens utveckling samt alla kompletterande upplysningar skall lämnas in i två exemplar till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för jordbruk
Enhet VI F.II 2
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel

Halvårssammanställning av betalningar till mottagare

Den blankett som skall användas återfinns i tabell 1.

Verksamhetens utveckling

Den blankett som skall användas återfinns i tabell 2.

Tabell 1: Halvårssammanställning av det nationella programmet för år 200..

Perioden 1/./200.. - 1/./200.. (period t)

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)=(c)+(d)
Totalt beviljat stöd	Totalsumma förskott som erhållits av kommissionen för program för år 200 ...	Totalsumma betalningar som gjorts för kommissionens räkning till mottagare till och med utgången av period t-1 ⁽¹⁾	Betalningar som gjorts till mottagare för kommissionens räkning under period t ⁽²⁾	Totalsumma betalningar som gjorts för kommissionens räkning till mottagare till och med utgången av period t-1

⁽¹⁾ Kolumn e i föregående sammanställning.

⁽²⁾ Betalningar som gjorts under den halvårsperiod som anges i rubriken.

Tabell 2: Verksamhetens utveckling

Perioden 1/./200.. - 1/./200..

Ansökningsnummer	Benämning	Sökande	Genomförande ⁽¹⁾	Genomförandenivå	Anmärkningar

⁽¹⁾ 1: Genomförande pågår, 2: avslutat, 3: avbrutet.

BILAGA III

**Ansökan om betalning av det första förskottet för det nationella programmet som godkändes år 200..
enligt artikel 4 i förordning (EEG) nr 2158/92**

Nationellt program nr:

Ansökt förskottsbelopp (!): euro

Bankuppgifter:

Bankens namn:

Bankkontorets adress/kod:

Telefon/fax, telex, e-postadress:

Kontonummer:

Kontotyp:

Utfärdad i den

På den behöriga myndighetens vägnar
(Namnteckning och stämpel)

(!) Högst 30 % av det stöd som det nationella programmet beviljats enligt kommissionens beslut.

**Ansökan om betalning av det andra förskottet för det nationella programmet som godkändes år 200..
enligt artikel 4 i förordning (EEG) nr 2158/92**

Nationellt program nr:

Ansökt förskottsbelopp (!): euro

Förklaring:

I egenskap av representant för den behöriga myndigheten intygar jag att

- 1) 60 procent av det berättigande stödet för det första förskottet har betalats till mottagarna mot uppvisande av det bestyrkande dokument som avses i artikel 2 i denna förordning (EG) nr 1727/1999,
- 2) kontroller har utförts i enlighet med kontrollmetoder som har meddelats till kommissionen.

Bankuppgifter:

Bankens namn:

Bankkontorets adress/kod:

Telefon/fax, telex, e-postadress:

Kontonummer:

Kontotyp:

Utfärdad i den

På den behöriga myndighetens vägnar
(Namnteckning och stämpel)

(!) Högst 30 % av det stöd som det nationella programmet beviljats enligt kommissionens beslut.

Certifikat för utbetalning av restbeloppet för det nationella programmet för år 200..

Nationellt program nr:

Sammanlagda betalningar till mottagaren för kommissionens räkning: euro

Sammanlagda betalningar som erhållits från kommissionen: euro

Sökt restbelopp

Förklaring beträffande restbeloppet

I egenskap av representant för behörig myndighet med ansvar för genomförandet av de beslutade åtgärderna enligt förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot skogsbrand, intygar jag i enlighet med artikel 7 i samma förordning:

- 1) De bestyrkande dokument som anges i den till kommissionen överlämnade förteckningen enligt artikel 2 i förordning (EEG) nr har kontrollerats.
- 2) Det arbete som föreskrivs i programmet har startat den vid det planerade området.
- 3) Hela programmet avslutades den
- 4) Den totala kostnaden av de stödberättigade utgifterna var: euro.
- 5) De nämnda kostnaderna finns specificerade per verksamhet i bifogade tabell.
- 6) Det har konstaterats på platsen av att arbetet utförts enligt vad som fastställs i de bifogade handlingarna till stödansökan på vilken kommissionens beslut grundade sig.
- 7) Beloppet av återbetalningsbar mervärdeskatt som ingår i de uppgivna kostnaderna är
- 8) Bankuppgifter:

Bankens namn:

Bankkontorets adress/kod:

Telefon/fax, telex, e-postadress:

Kontonummer:

Kontotyp:

Utfärdat i den

På den behöriga myndighetens vägnar
(Namnteckning och stämpel)

Jämförande tabell

Åtgärd	Enhet	Planerade arbeten		Utförda arbeten		Anmärkningar
		Kvantitet	Kostnad i euro	Kvantitet	Kostnad i euro	
1. <i>Identifiering av orsakerna till skogsbränder och beslut om åtgärder för att bekämpa dem:</i>						
1.1 Undersökningar för att fastställa brandorsakerna och deras bakgrund						
1.2 Undersökningar för att lämna förslag till program för att undanröja orsakerna och förutsättningarna						
1.3 Kampanjer för att informera och utbilda allmänheten						
2. <i>Införande eller förbättring av brandskyddssystem:</i>						
2.1 Upprättande av infrastruktur för brandskydd						
2.1.1 skogsstigar						
2.1.2 skogsvägar						
2.1.3 vattenposter						
2.1.4 brandgator och hyggen						
2.2 Start av arbeten för att underhålla brandgator och hyggen						
2.3 Förebyggande åtgärder i skogsbruket						
3. <i>Installering eller förbättring av övervakningssystem:</i>						
3.1 Fasta anordningar						
3.2 Rörliga anordningar						
3.3 Kommunikationsutrustning						
4. <i>Specialutbildning av personal</i>						
5. <i>Analytiska undersökningar, pilot- och demonstrationsprojekt gällande nya metoder, ny teknik och teknologi</i>						
Totalt						

RÅDETS DIREKTIV 1999/74/EG

av den 19 juli 1999

om att fastställa miniminormer för skyddet av värphöns

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

1. Den 7 mars 1988 antog rådet direktiv 88/166/EEG ⁽⁴⁾ om anpassning till domstolens dom i mål 131/86 (upphävande av rådets direktiv 86/113/EEG av den 25 mars 1986 om minimistandarder för skyddet av värphöns i bur).
2. Enligt artikel 9 i nämnda direktiv skall kommissionen före den 1 januari 1993 överlämna en rapport om den tekniska utvecklingen när det gäller hönsens välbefinnande inom olika inhysningssystem samt om bestämmelserna i bilagan till direktivet, vid behov tillsammans med lämpliga förslag till anpassning.
3. Rådets direktiv 98/58/EG av den 20 juli 1998 om skydd av animalieproduktionens djur ⁽⁵⁾ som upprättats på grundval av Europeiska konventionen om skydd av animalieproduktionens djur inför gemenskapsbestämmelser som syftar till att förverkliga de principer som anges i nämnda konvention, nämligen att djurens fysiologiska och etologiska behov måste tillgodoses vad gäller inhysning, foder och tillsyn.
4. Ständiga kommittén inom den Europeiska konventionen om skydd av animalieproduktionens djur antog 1995 en detaljerad rekommendation som även omfattar värphöns.
5. Skyddet av värphöns är en fråga där gemenskapen har behörighet.
6. Skillnader som kan snedvrída konkurrensvillkoren motverkar att organisationen av marknaden för djur och djurprodukter fungerar väl.
7. I den rapport från kommissionen som avses i skäl 2 och som bygger på ett utlåtande från Vetenskapliga veterinärmedicinska kommittén dras slutsatsen att villkoren

för hönsens välbefinnande i såväl batterier av den typ som idag används som i andra inhysningssystem är otillräckliga, att dessa inte kan tillgodose vissa av hönsens behov; med hänsyn till olika parametrar som måste beaktas bör så höga normer som möjligt för att förbättra dessa villkor upprättas.

8. För en tidsperiod som skall fastställas kan dock även i fortsättningen icke inredda burar tillåtas under vissa förutsättningar, som bland annat omfattar skärpta krav beträffande konstruktion och utrymme.
9. Det är nödvändigt att upprätthålla en jämvikt mellan de olika aspekter som skall beaktas såväl när det gäller välbefinnande som sanitära, ekonomiska och sociala aspekter samt konsekvenser när det gäller miljön.
10. Medan undersökningar om värphönsens välbefinnande i olika inhysningssystem pågår bör bestämmelser införas som gör det möjligt för medlemsstaterna att välja det eller de system som är lämpligast.
11. Kommissionen bör följaktligen lägga fram en ny rapport åtföljd av lämpliga förslag vilka beaktar denna rapport.
12. Direktiv 88/166/EEG bör upphävas och ersättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I detta direktiv fastställs minimistandarder för skyddet av värphöns.
2. Detta direktiv gäller inte
 - för anläggningar med färre än 350 värphöns,
 - för anläggningar för inhysning av avelsvärphöns.

Dessa anläggningar omfattas dock fortfarande av de relevanta kraven i direktiv 98/58/EG.

Artikel 2

1. De definitioner som finns i artikel 2 i direktiv 98/58/EG är tillämpliga vid behov.
2. Dessutom avses i detta direktiv med
 - a) "värphöns": höns av arten *Gallus gallus* som är värpmogna och som hålls för produktion av ägg som inte är avsedda för kläckning,

⁽¹⁾ EGT C 157, 4.6.1999, s. 8.⁽²⁾ EGT C 128, 7.5.1999, s. 78.⁽³⁾ EGT C 101, 12.4.1999.⁽⁴⁾ EGT L 74, 19.3.1988, s. 83.⁽⁵⁾ EGT L 221, 8.8.1998, s. 23.

- b) "rede": ett avskilt utrymme vars golvmaterial inte får vara tillverkat av rutnät i metall som kan komma i kontakt med hönsen, avsett för äggläggning och för enstaka höns eller en grupp höns (kollektivrede),
- c) "strö": luckert material vars konsistens gör det möjligt för hönsen att tillfredsställa sina etologiska behov,
- d) "tillgänglig area": den area som är minst 30 cm bred och har högst 14 % lutning med minst 45 cm fri höjd. Den area som redena upptar skall inte räknas in i den tillgängliga arean.

Artikel 3

I enlighet med det eller de system som väljs av medlemsstaterna skall dessa se till att ägarna eller de som håller värphöns, utöver relevanta bestämmelser i direktiv 98/58/EG och i bilagan till detta direktiv, tillämpar de krav som är särskilda för vart och ett av nedanstående system, nämligen följande:

- a) Antingen bestämmelserna i kapitel I vad avser alternativa system,
- b) eller bestämmelserna i kapitel II vad avser icke inredda burar,
- c) eller bestämmelserna i kapitel III vad avser inredda burar.

KAPITEL I

Bestämmelser för alternativa system

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall se till att åtminstone nedanstående minimikrav från och med den 1 januari 2002 uppfylls av alla produktionsanläggningar som avses i detta kapitel och som är nybyggda, ombyggda eller som tas i bruk för första gången.

- 1) Alla anläggningar skall vara utrustade så att samtliga värphöns har tillgång till
- a) antingen raka fodertråg med en tråkant om minst 10 cm per höna eller runda fodertråg med en tråkant om minst 4 cm per höna,
- b) antingen raka vattentråg med en tråkant om 2,5 cm per höna eller runda vattentråg med en tråkant om 1 cm per höna. Om vattennippel eller vattenkoppar används skall det dessutom finnas minst en vattennippel eller en vattenkopp per grupp om tio höns. Där vattennippel eller vattenkoppar används skall minst två vattennippel eller två vattenkoppar vara tillgängliga för varje höna,
- c) minst ett rede per sju värphöns. Om kollektivreden används skall en yta på minst 1 m² beräknas för högst 120 höns,
- d) sittpinnar av lämpligt slag utan vassa kanter och som ger varje höna minst 15 cm. Sittpinnarna får inte vara placerade ovanför ströbädden och det horisontella avståndet mellan pinnarna skall vara minst 30 cm och mellan pinne och vägg minst 20 cm,

- e) en ströarea om minst 250 cm² area per höna; minst en tredjedel av golvarean skall täckas med strö.
- 2) Golvet i anläggningarna skall vara så konstruerat att det på ett lämpligt sätt ger stöd för var och en av de främre klorna på varje fot.
- 3) Förutom bestämmelserna i punkterna 1 och 2 gäller följande:
- a) För sådana inhysningssystem som gör det möjligt för hönsen att röra sig fritt mellan olika plan skall
- i) antalet våningsplan i höjddled vara begränsat till fyra,
- ii) den fria höjden mellan våningsplanen vara minst 45 cm,
- iii) utrustningen för utfodring och vattning vara fördelad på ett sådant sätt att alla höns har lika tillgång till den,
- iv) våningsplanen placeras så att spillning inte kan falla ner på lägre plan.
- b) När värphönsen har möjlighet till utevistelse skall
- i) flera öppningar ge direkt tillträde till utomhusytorna och vara minst 35 cm höga och 40 cm breda och finnas utefter hela byggnadens längd. En total öppningsbredd om 2 m måste i varje fall finnas tillgänglig för varje grupp om 1 000 höns.
- ii) utomhusytorna
- ha en area som är avpassad till belägningsgraden och markytans beskaffenhet så att förorening undviks,
- vara försedda med skydd mot dåligt väder och rovdjur och vid behov med lämpliga vattentråg.

4) Belägningsgraden skall inte vara mer än nio värphöns per kvadratmeter tillgänglig area. När den tillgängliga arean motsvarar den tillgängliga golvarean får dock medlemsstaterna fram till och med den 31 december 2011 tillåta en belägningsgrad på tolv höns per kvadratmeter tillgänglig area för de anläggningar som använder sig av detta system den 3 augusti 1999.

2. Medlemsstaterna skall se till att de minimikrav som anges i punkt 1 tillämpas på samtliga alternativa system från och med den 1 januari 2007.

KAPITEL II

Bestämmelser för inhysning i icke inredda burar

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall se till att samtliga burar som avses i detta kapitel från och med den 1 januari 2003 uppfyller följande minimikrav:

- 1) En burarea på minst 550 cm² i det horisontella planet skall vara tillgänglig för varje värphöna att disponera utan begränsning; i synnerhet får inte deflektorplattor mot spill inkräkta på denna area.

- 2) Det skall finnas ett fodertråg som hönsen har oinskränkt tillgång till. Dess längd skall vara minst 10 cm multiplicerat med antalet höns i buren.
- 3) Om inte vattennipplar eller vattenkoppar finns, skall varje bur vara försedd med ett rakt vattentråg av samma längd som det fodertråg som beskrivs i punkt 2. Där vattennipplar eller vattenkoppar används, skall minst två nipplar eller koppar vara tillgängliga för varje bur.
- 4) Burarna skall vara minst 40 cm höga över 65 % av burarean och höjden får inte understiga 35 cm på något ställe.
- 5) Burgolven skall vara konstruerade så att de ger tillräckligt stöd åt de främre klorna på varje fot. Lutningen får inte överstiga 14 % eller 8°. Vad gäller golv med någon annan typ av rutnät än rektangulärt metallnät får medlemsstaterna tillåta en större lutning.
- 6) Burarna skall vara försedda med klonötare av lämpligt slag.

2. Medlemsstaterna skall se till att inhyrning i sådana burar som avses i detta kapitel förbjuds från och med den 1 januari 2012. Dessutom är det förbjudet att bygga eller för första gången ta i bruk de burar som avses i detta kapitel från och med den 1 januari 2003.

KAPITEL III

Bestämmelser för inhysning i inredda burar

Artikel 6

Medlemsstaterna skall se till att alla sådana burar som avses i detta kapitel från och med den 1 januari 2002 åtminstone uppfyller följande minimikrav:

- 1) Värphönsen skall ha tillgång till
 - a) en burarea på minst 750 cm² per höna varav 600 cm² skall vara tillgänglig area, burens höjd på andra ställen än ovanför den tillgängliga arean skall vara minst 20 cm vid varje punkt och den totala arean för varje bur skall vara minst 2 000 cm²,
 - b) ett rede,
 - c) strö i vilket hönsen kan picka och sprätta,
 - d) lämpliga sittpinnar med en längd på minst 15 cm per höna.
- 2) Det skall finnas ett fodertråg som hönsen har oinskränkt tillgång till. Dess längd skall vara minst 12 cm multiplicerat med antalet höns i buren.
- 3) Varje bur skall vara försedd med lämpligt vattningssystem med hänsyn till gruppens storlek; om vattennipplar eller vattenkoppar används skall minst två nipplar eller koppar vara inom räckhåll för varje höna.
- 4) För att göra det lättare att inspektera, sätta in eller ta ut hönsen skall det finnas ett mellanrum mellan burraderna om minst 90 cm och ett avstånd om 35 cm mellan lokalens golv och de nedersta burraderna.

- 5) Burarna skall vara utrustade med klonötare av lämpligt slag.

KAPITEL IV

Slutbestämmelser

Artikel 7

Medlemsstaterna skall se till att de anläggningar som ingår i tillämpningsområdet för detta direktiv registreras av den behöriga myndigheten under ett individuellt nummer med vars hjälp de ägg som släpps ut på marknaden som livsmedel kan spåras.

Tillämpningsföreskrifter för denna artikel skall fastställas enligt förfarandet i artikel 11 före den 1 januari 2002.

Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att den behöriga myndigheten skall kunna utföra inspektioner för att övervaka att bestämmelserna i detta direktiv följs. Dessa inspektioner kan även utföras i samband med andra kontroller.

2. Från och med en tidpunkt som skall fastställas enligt det förfarande som anges i artikel 11 skall medlemsstaterna lägga fram en rapport till kommissionen om de inspektioner som avses i punkt 1. Kommissionen skall lägga fram en sammanfattning för Ständiga veterinärkommittén.

3. Före den 1 januari 2002 skall kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 11, lägga fram förslag för att harmonisera

- a) de inspektioner som avses punkt 1,
- b) den form som rapporterna enligt punkt 2 skall ha, vad de skall innehålla samt hur ofta de skall lämnas in.

Artikel 9

1. Kommissionens veterinärmedicinska experter kan, om det behövs för att kraven i detta direktiv skall tillämpas enhetligt, i samverkan med de behöriga myndigheterna

- a) granska om medlemsstaterna uppfyller nämnda krav,
- b) kontrollera på plats för att säkerställa att inspektionerna genomförs i enlighet med detta direktiv.

2. De medlemsstater på vilkas territorium inspektioner görs skall på alla sätt bistå de veterinärmedicinska experterna när de utför sina uppgifter. Resultaten av kontrollerna skall tas upp med den berörda medlemsstatens behöriga myndighet innan en slutrapport upprättas och distribueras.

3. Den berörda medlemsstatens behöriga myndighet skall vidta de åtgärder som eventuellt kan bli nödvändiga för att resultaten av inspektionerna skall beaktas.

4. Tillämpningsföreskrifterna för denna artikel skall vid behov antas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 11.

Artikel 10

Senast den 1 januari 2005 skall kommissionen till rådet överlämna en rapport utarbetad på grundval av ett utlåtande från Vetenskapliga veterinärmedicinska kommittén om de olika uppfödningssystemen för värphöna, i synnerhet när det gäller de system som avses i detta direktiv, med beaktande av dels de patologiska, zootekniska, fysiologiska och etologiska aspekterna, dels inverkan på hälsa och miljö.

Denna rapport skall även utarbetas på grundval av en undersökning om de socio-ekonomiska konsekvenserna av de olika systemen samt inverkan för förbindelserna med gemenskapens ekonomiska partner.

Rapporten skall vidare åtföljas av lämpliga förslag som beaktar slutsatserna i nämnda rapport samt resultaten av förhandlingarna inom ramen för Världshandelsorganisationen.

Rådet skall med kvalificerad majoritet fatta beslut om dessa förslag senast inom 12 månader efter det att de har lagts fram.

Artikel 11

1. När det hänvisas till det förfarande som fastställs i denna artikel skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till den genom direktiv 68/361/EEG⁽¹⁾ inrättade Ständiga veterinärkommittén (nedan kallad kommittén), antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster i kommittén skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

b) Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har beslutat om åtgärder inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta om de föreslagna åtgärderna och

utan dröjsmål genomföra dem, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

Artikel 12

Rådets direktiv 88/166/EEG skall upphävas från och med den 1 januari 2003.

Artikel 13

1. Medlemsstaterna skall senast den 1 januari 2002 anta de lagar och andra författningar samt även de eventuella sanktioner som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna kan, i enlighet med de allmänna bestämmelserna i fördraget, bibehålla eller tillämpa strängare bestämmelser för skyddet av värphöns än de som anges i detta direktiv. De skall informera kommissionen om varje sådan åtgärd.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 14

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 15

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 1999.

På rådets vägnar

K. HEMILÄ

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 255, 18.10.1968, s. 23.

BILAGA

Utöver relevanta bestämmelser i bilagan till direktiv 98/58/EG skall följande krav tillämpas:

1. Alla höns skall inspekteras av ägaren eller den som ansvarar för dem åtminstone en gång om dagen.
 2. Bullernivån skall hållas så låg som möjligt. Varaktigt eller plötsligt buller skall undvikas. Konstruktion, installation, underhåll och drift av fläktsystem för ventilation, utfodringsanläggningar och annan utrustning skall utformas så att de ger ifrån sig så litet buller som möjligt.
 3. Samtliga byggnader skall ha sådan belysning att hönsen tydligt kan se varandra och själva synas tydligt för att de visuellt skall kunna utforska sin omgivning och uppvisa normal aktivitet. Om dagsljus finns skall ljusöppningarna vara placerade på sådant sätt att de ger en jämn fördelning av ljuset i lokalerna.
Efter de första dagarnas tillvänjning skall systemet vara så inrättat att hälsoproblem och beteendestörningar undviks. Systemet bör därför ha en 24-timmarsrytm med en tillräcklig och sammanhängande mörkerperiod på, som riktvärde, ungefär ett tredjedels dygn för att ge hönsen möjlighet att vila och för att undvika problem, till exempel med nedsatt immunförsvar och ögonbesvär. En tillräckligt lång period av halvmörker bör iaktas när ljuset avtar för att ge hönsen möjlighet att finna sin viloplats utan att störas eller skadas.
 4. Samtliga lokaler, all utrustning och alla redskap som kommer i direkt beröring med hönsen skall fullständigt rengöras och desinficeras regelbundet och under alla omständigheter varje gång anläggningen töms av sanitära skäl och innan en ny grupp höns sätts in. Så länge lokalerna används måste samtliga ytor och all utrustning på tillfredsställande sätt hållas rena.
Gödsel måste avlägsnas så ofta det är nödvändigt och döda höns en gång om dagen.
 5. Inhysningssystemen bör vara utrustade på ett sådant sätt att hönsen inte kan rymma.
 6. Anläggningar i flera våningar skall vara försedda med lämpliga anordningar eller så skall lämpliga åtgärder vidtas som gör det möjligt att direkt och utan hinder inspektera samtliga våningar och som gör det lättare att ta ut hönorna.
 7. Buröppningens form och storlek bör vara sådana att ett vuxet höns kan tas ut utan att utsättas för onödigt lidande eller skadas.
 8. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 19 i bilagan till direktiv 98/58/EEG är varje form av stympning förbjuden.
För att förhindra fjäderplockning eller kannibalism får emellertid medlemsstaterna ge tillstånd att trimma näbben på kycklingar som inte är äldre än 10 dagar, om kycklingarna är avsedda för äggläggning och om denna operation utförs av kvalificerad personal.
-

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Panama

[delgivet med nr K(1999) 2058]

(Text av betydelse för EES)

(1999/526/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

1. En expertgrupp från kommissionen har varit på ett kontrollbesök i Panama för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
2. Bestämmelserna i den panamanska lagstiftningen om hygienkontroll och övervakning av fiskeriprodukter kan anses motsvara bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG.
3. Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud i Panama kan effektivt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.
4. Förfarandet för att få det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG bör även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, valet av vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.
5. Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och godkännande-

nummer/registreringsnummer för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget samt det ursprungliga kylhuset eller frysfartyget.

6. Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända/registrerade anläggningar, fabriksfartyg eller kyl- eller fryshus. En förteckning över frysfartyg som har registrerats i enlighet med direktiv 92/48/EEG⁽³⁾ bör upprättas. Denna förteckning skall upprättas på grundval av ett meddelande från DPA till kommissionen. DPA måste alltså se till att bestämmelserna om detta i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.
7. DPA har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i direktivet för godkännande av de anläggningar, fabriksfartyg och kylhus eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.
8. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud är den myndighet i Panama som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

Artikel 2

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Panama skall uppfylla följande krav:

1. Varje sändning skall åtföljas av ett numrerat hygienintyg i original, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A till detta beslut.
2. Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B till detta beslut.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "Panama" och med godkännandenumret för ursprungsanläggningen, fabriksfartyget och kylhuset eller frysfartyget i outplånlig skrift.

Artikel 3

1. Intygen enligt artikel 2.1 skall vara utfärdade på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollerna görs.
2. Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av representanten från DPA och den senares officiella stämpel i en annan färg än den som använts för övriga noteringar.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Panama avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnr:

Avsändarland: PANAMA

Behörig myndighet: Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Beskrivning av fisket – vattenbruksprodukter ⁽¹⁾:
- art (vetenskaplig beteckning):
- presentation av produkten samt typ av beredning ⁽²⁾:
- Kodnummer (om sådant finns):
- Typ av förpackning:
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Erforderlig temperatur för lagring och transport:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysartyg som av DPA fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....
.....
.....
.....

III. Produkternas destination

Produkterna skickas från:

(avsändarort)

till:

(bestämmelse-land och -ort)

med följande transportmedel:

Avsändarens namn och adress:

.....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:

.....

.....

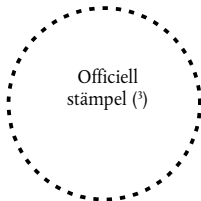
⁽¹⁾ Stryk vid behov.

⁽²⁾ Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.

IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
 - 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
 - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
 - 6) har med tillfredsställande resultat genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Undertecknad officiell inspektör intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och detta beslut.

Utfärdat i den
(Ort) (Datum)



.....
Den officielle inspektörens underskrift (?)

.....
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

(?) Stämpelns och underskriftens färg måste avvika från de andra uppgifterna i intyget.

BILAGA B

I. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännandenummer	Namn	Ort
59 P	Caribbean Sea Food Export	San Francisco
66 P	Grupo Panalang Union	San Francisco
77 P	Vigomar S.A.	Aguadulce
60 P	Altrix de Panamá S.A.	Aguadulce
52 P	Agromarina	Aguadulce
73 P	Empacadora Alimenticas/Empak Food	Puerto Vacamont
65 P	Mariscos Islas de la Perlas	Puerto Vacamont
49 P	Productos Océanos S.A.	Ciudad de Panamá
81 P	Oceanic Export Corp/Oceanic Products	Pueblo Nuevo
75 P	Aquachame S.A.	Chame, El Líbano

II. FÖRTECKNING ÖVER REGISTRERADE FRYSFARTYG

Godkännandenummer	Namn	Hamn
106 BC	M/V Amazonas	
101 BC	Txori Aundi	Panama
105 BC	Juan María Soroa	Panama
126 BC	Nave The Fisher	Panama
129 BC	Nave The Valiant	Panama
125 BC	Nave Nao	
109 BFRIG	M/V Montesol	
108 BFRIG	M/V Montelaura	
107 BFRIG	M/V Montecruz	
127 BFRIG	Platte Reefer	
130 BFRIG	Plaslin Reefer	

III. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA FABRIKSFARTYG

Godkännandenummer	Namn	Hamn
102 BF	Cheung Shing	

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Oman

[delgivet med nr K(1999) 2059]

(Text av betydelse för EES)

(1999/527/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
 gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli
 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och
 marknadsföringen av fiskprodukter⁽¹⁾, senast ändrat genom
 direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

1. En expertgrupp från kommissionen har varit på ett kontrollbesök i Oman för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
2. Bestämmelserna i den omanska lagstiftningen om hygienkontroll och övervakning av fiskeriprodukter kan anses motsvara bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG.
3. Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries (generaldirektoratet för fiskeresurser i jordbruks- och fiskeministeriet) i Oman kan effektivt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.
4. Förfarandet för att få det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG bör även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, valet av vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.
5. Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och godkännandenummer/registreringsnummer för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget samt det ursprungliga kylhuset eller frysfartyget.
6. Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända/registrerade anläggningar, fabriksfartyg eller kyl- eller fryshus. En förteckning över frysfartyg som har registrerats i enlighet med direktiv 92/48/EEG⁽³⁾ bör upprättas. Denna

förteckning skall upprättas på grundval av ett meddelande från DGFR till kommissionen. DGFR måste alltså se till att bestämmelserna om detta i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.

7. DGFR har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i direktivet för godkännande av de anläggningar, fabriksfartyg och kylhus eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.
8. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries är den myndighet i Oman som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Oman skall uppfylla följande krav:

1. Varje sändning skall åtföljas av ett numererat hygienintyg i original, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A till detta beslut.
2. Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B till detta beslut.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "OMAN" och med godkännandenumret för ursprungsanläggningen, fabriksfartyget och kylhuset eller frysfartyget i outplånlig skrift.

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

Artikel 3

1. Intygen enligt artikel 2.1 skall vara utfärdade på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollerna görs.
2. Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av representanten från DGFR och den senares officiella stämpel i en annan färg än den som använts för övriga noteringar.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Oman avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnr:

Avsändarland: OMAN

Behörig myndighet: Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Beskrivning av fisket – vattenbruksprodukter ⁽¹⁾:
- art (vetenskaplig beteckning):
- presentation av produkten samt typ av beredning ⁽²⁾:
- Kodnummer (om sådant finns):
- Typ av förpackning:.....
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Erforderlig temperatur för lagring och transport:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysartyg som av DGFR fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....
.....
.....
.....

III. Produkternas destination

Produkterna skickas från:
(avsändarort)

till:
(bestämmelse-land och -ort)

med följande transportmedel:

Avsändarens namn och adress:

.....
.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:

.....
.....

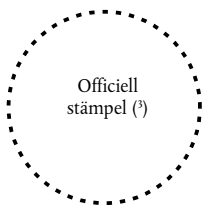
⁽¹⁾ Stryk vid behov.

⁽²⁾ Levande, kylt, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.

IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
 - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
 - 6) har med tillfredsställande resultat genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Undertecknad officiell inspektör intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och detta beslut.

Utfärdat i den
(Ort) (Datum)



.....
Den officielle inspektörens underskrift (?)

.....
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

(³) Stämpelns och underskriftens färg måste avvika från de andra uppgifterna i intyget.

BILAGA B

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännandenummer	Namn	Ort
QC92/1	Oman Fisheries Co. Muscat (Ghala)	Ruwi
QC92/1	Al-Arkan Trading Co. Sohar	Sohar
QC92/20	Anees Trad. Centre L.L.C. Muscat (Darseit)	Muttrah
QC92/33	Al-Muqalla Trading Est. Sur	Sur

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om särskilda importvillkor för fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Yemen

[delgivet med nr K(1999) 2060]

(Text av betydelse för EES)

(1999/528/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

1. En expertgrupp från kommissionen har varit på ett kontrollbesök i Yemen för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
2. Bestämmelserna i den yemenitiska lagstiftningen om hygienkontroll och övervakning av fiskeriprodukter kan anses motsvara bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG.
3. Technical Department of Quality Control (TDQC) of the Ministry of Fish Wealth (fiskeministeriets tekniska avdelning för kvalitetskontroll) i Yemen kan effektivt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.
4. Förfarandet för att få det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG bör även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, valet av vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.
5. Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och godkännandenummer/registreringsnummer för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget samt det ursprungliga kylhuset eller frysfartyget.
6. Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända/registrerade anläggningar, fabriksfartyg eller kyl- eller fryshus. En förteckning över frysfartyg som har registrerats i enlighet med direktiv 92/48/EEG⁽³⁾ bör upprättas. Denna

förteckning skall upprättas på grundval av ett meddelande från TDQC till kommissionen. TDQC måste alltså se till att bestämmelserna om detta i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.

7. TDQC har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i direktivet för godkännande av de anläggningar, fabriksfartyg och kylhus eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.
8. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Technical Department of Quality Control (TDQC) of the Ministry of Fish Wealth är den myndighet i Yemen som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Yemen skall uppfylla följande krav:

1. Varje sändning skall åtföljas av ett numererat hygienintyg i original, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A till detta beslut.
2. Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B till detta beslut.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "YEMEN" och med godkännandenumret för ursprungsanläggningen, fabriksfartyget och kylhuset eller frysfartyget i outplånlig skrift.

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

Artikel 3

1. Intygen enligt artikel 2.1 skall vara utfärdade på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollerna görs.
2. Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av representanten från TDQC och den senares officiella stämpel i en annan färg än den som använts för övriga noteringar.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Yemen avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnr:

Avsändarland: YEMEN

Behörig myndighet: Technical Departement of Quality Control (TDQC) of the Ministry of Fish Wealth

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Beskrivning av fisket – vattenbruksprodukter ⁽¹⁾:
- art (vetenskaplig beteckning):
- presentation av produkten samt typ av beredning ⁽²⁾:
- Kodnummer (om sådant finns):
- Typ av förpackning:
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Erforderlig temperatur för lagring och transport:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysartyg som av TDQC fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....
.....
.....
.....

III. Produkternas destination

Produkterna skickas från:

(avsändarort)

till:

(bestämmelse-land och -ort)

med följande transportmedel:

Avsändarens namn och adress:

.....
.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:

.....
.....

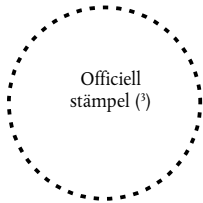
⁽¹⁾ Stryk vid behov.

⁽²⁾ Levande, kylt, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.

IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
 - 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
 - 2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
 - 6) har med tillfredsställande resultat genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Undertecknad officiell inspektör intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och detta beslut.

Utfärdat i den
(Ort) (Datum)



.....
Den officielle inspektörens underskrift (?)

.....
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

(?) Stämpelns och underskriftens färg måste avvika från de andra uppgifterna i intyget.

BILAGA B

I. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännandenummer	Namn	Ort
01-A	Coastal Fishing Corporation	Almahra
02	Public Corporation for Services and Fish Marketing	Aden
03	Burum Fishing and Marketing Co.	Alsheher
04	Sheher Fisheries Co.	Alsheher
05	Mussallam Trading Est.	Hodeida
07	Qataria Fish Processing Co. Ltd	Hodeida
09	Trust Company (Abukabar Hassan Est)	Alsheher

II. FÖRTECKNING ÖVER REGISTRERADE FRYSFARTYG

Godkännandenummer	Namn	Hamn
08-A	Yathrib (Fisheries Investment Co. Ltd)	Almahra

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om ändring av beslut 94/766/EG om särskilda villkor för import av fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Taiwan

[delgivet med nr K(1999) 2061]

(Text av betydelse för EES)

(1999/529/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽¹⁾, senast ändrat genom rådets direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

1. I artikel 1 av kommissionens beslut 94/766/EG av den 21 november 1994 om särskilda villkor för import av fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Taiwan⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 96/255/EG⁽⁴⁾, fastställs att Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ) är den myndighet i Taiwan som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.
2. Till följd av en omstrukturering av den taiwanesiska administrationen har ansvaret för sundhetsintyg för fiskeriprodukter övergått från Bureau of Commodity Inspection and Quarantine till Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) vid Ministry of Economic Affairs och denna nya myndighet har möjlighet att effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar. Utnämningen av behörig myndighet genom beslut 94/766/EG bör därför ändras.
3. Det är lämpligt att harmonisera ordalydelsen i beslut 94/766/EG med ordalydelsen i kommissionens beslut av senare datum om särskilda villkor för import av fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i vissa tredje länder.
4. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 94/766/EG ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) vid Ministry of Economic Affairs skall vara den myndighet i Taiwan som är behörig för att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG."

- 2) Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Fiskeri- och vattenbruksprodukter med ursprung i Taiwan måste uppfylla följande krav:

- 1) Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, ifyllt i vederbörlig ordning, undertecknat, daterat och bestående av ett enda ark i enlighet med förlagan i bilaga A.
- 2) Produkterna skall komma från anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus eller registrerade frysfartyg som godkänts enligt förteckningen i bilaga B.
- 3) Med undantag av frysta fiskeriprodukter i lös vikt avsedda för framställning av konserver skall alla förpackningar vara försedda med ordet 'Taiwan' och det nummer för godkännande/registrering som anläggningen, fabriksfartyget, kyl- eller fryshuset eller frysfartyget erhållit."

- 3) Bilaga A skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 305, 30.11.1994, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT L 86, 4.4.1996, s. 81.

BILAGA

"BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeri- och vattenbruksprodukter med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur samt marina snäckor och sniglar med ursprung i Taiwan och avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnummer:

Avsändarland: TAIWAN

Behörig myndighet: Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI)

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

Beskrivning av fiskeriprodukter – vattenbruksprodukter (1):

— Art (vetenskaplig beteckning):

— Presentation av produkten samt typ av beredning (2):

Kodnummer (om sådant finns):

Typ av förpackning:

Antal förpackningar:

Nettovikt:

Erforderlig temperatur för lagring och transport:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg som BSMI fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....

III. Produkternas destination

Produkternas skickas

från:

(avsändarort)

till:

(bestämmelseort)

med följande transportmedel:

Avsändarens namn och adress:

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:

.....

(1) Stryk det som inte passar.

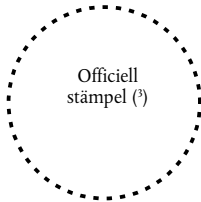
(2) Levande, kylt, fryst, saltad, rökt, konserverad, etc.

IV. **Hälsointyg**

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
 - 2) har landats, hanterats och förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, fryst, tinats, och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
 - 6) med tillfredsställande resultat har genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa katorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.

Härmed intygas att jag i min egenskap av officiell inspektör har tagit del av bestämmelserna i direktiven 91/493/EEG och 92/48/EEG samt i beslut 94/766/EG.

Utfärdat i den
(Ort) (Datum)



.....
Den officielle inspektörens underskrift (?)

.....
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

(?) Stämpeln och namnteckningen skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget."

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om ändring av kommissionens beslut 95/453/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Sydkorea

[delgivet med nr K(1999) 2062]

(Text av betydelse för EES)

(1999/530/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga blötdjur⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

1. I artikel 1 i kommissionens beslut 95/453/EG av den 23 oktober 1995 om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Sydkorea⁽³⁾ fastställs att Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – National Fishery Products Inspection Station (NFPIS) är den myndighet i Sydkorea som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG.
2. Till följd av en omstrukturering av den sydkoreanska administrationen har ansvaret för sundhetsintyg för fiskeriprodukter övergått från Ministry of Agriculture, and Forestry till Ministry of Maritime Affairs and Fisheries och denna nya myndighet kan effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar. Utnämningen av behörig myndighet enligt beslut 95/453/EG bör därför ändras.
3. Det är lämpligt att harmonisera innehållet i titeln i beslut 95/453/EG med innehållet i artiklarna i detta beslut, och särskilt att tydliggöra att det i detta beslut fastställs importvillkor för frysta eller bearbetade tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Sydkorea.
4. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 97/427/EG ändras på följande sätt:

1. Titeln skall ersättas med följande:

”Kommissionens beslut av den 23 oktober 1995 om särskilda villkor för import av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Sydkorea”

2. Artikel 1 skall ersättas med följande:

”Artikel 1

Ministry of Maritime Affairs and Fisheries – National Fishery Products Inspection Station (NFPIS) skall vara den myndighet i Sydkorea som är behörig att kontrollera och intyga att tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG.”

3. Artikel 2 skall ersättas med följande:

”Artikel 2

Tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar som har sitt ursprung i Sydkorea och som är avsedda som livsmedel, skall ha sitt ursprung i de godkända upptagningsområden som förtecknas i bilagan.”

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 264, 7.11.1995, s. 35.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om ändring av kommissionens beslut 97/427/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Australien

[delgivet med nr K(1999) 2064]

(Text av betydelse för EES)

(1999/531/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga blötdjur⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

- I artikel 1 i kommissionens beslut 97/427/EG av den 25 juni 1997 om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Australien⁽³⁾ fastställs att Department of Primary Industries and Energy – Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) skall vara den myndighet i Australien som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG.
- Till följd av en omstrukturering av den australiensiska administrationen har ansvaret för sundhetsintyg för fiskeriprodukter övergått från Department of Primary Industries and Energy till Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, och denna nya myndighet kan effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar. Utnämningen av behörig myndighet enligt beslut 97/427/EG bör därför ändras.
- Det är lämpligt att harmonisera innehållet i titeln i beslut 97/427/EG med innehållet i artiklarna i detta beslut, och särskilt att tydliggöra att det i detta beslut fastställs importvillkor för frysta eller bearbetade tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Australien.
- De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 97/427/EG ändras på följande sätt:

- Titeln skall ersättas med följande:

"Kommissionens beslut av den 25 juni 1997 om särskilda villkor för import av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Australien"

- Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) inom Department of Agriculture, Fisheries and Forestry skall vara den myndighet i Australien som är behörig att kontrollera och intyga att tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG."

- Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar som har sitt ursprung i Australien och som är avsedda som livsmedel, skall ha sitt ursprung i de godkända upptagningsområden som förtecknas i bilagan."

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.⁽³⁾ EGT L 183, 11.7.1997, s. 38.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 juli 1999

om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten

[delgivet med nr K(1999) 2065]

(Text av betydelse för EES)

(1999/532/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 ⁽¹⁾ om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker, senast ändrat genom beslut 98/603/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 2.2 och artikel 7 i detta, och

av följande skäl:

1. I kommissionens beslut 97/296/EG ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 1999/488/EG ⁽⁴⁾, förtecknas de länder och territorier från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten. I del I i bilagan förtecknas namnen på de länder och territorier som omfattas av ett särskilt beslut och i del II namnen på dem som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i rådets beslut 95/408/EG.
2. I kommissionens beslut nr 1999/526/EG ⁽⁵⁾, nr 1999/527/EG ⁽⁶⁾ och nr 1999/528/EG ⁽⁷⁾ fastställs särskilda importvillkor för fiske- och vattenbruksprodukter med ursprung i Yemen, Oman respektive Panama. Yemen,

Oman och Panama bör därför läggas till del I i bilagan, till den förteckning över länder och territorier från vilka import av fiskeriprodukter avsedda att användas som livsmedel är tillåten.

3. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till detta beslut skall ersätta bilagan till beslut 97/296/EG.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EGT L 289, 28.10.1998, s. 36.

⁽³⁾ EGT L 122, 14.5.1997, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 190, 23.7.1999, s. 39.

⁽⁵⁾ Se sidan 58 detta nummer av EGT.

⁽⁶⁾ Se sidan 63 detta nummer av EGT.

⁽⁷⁾ Se sidan 68 detta nummer av EGT.

BILAGA

Förteckning över länder och territorier från vilka import av fiskeprodukter i alla former och avsedda som livsmedel är tillåtenI. *Länder och territorier som omfattas av ett särskilt beslut på grundval av rådets direktiv 91/493/EG*

AL – Albanien	GT – Guatemala	PE – Peru
AR – Argentina	ID – Indonesien	PH – Filippinerna
AU – Australien	IN – Indien	RU – Ryssland
BD – Bangladesh	JP – Japan	SC – Seychellerna
BR – Brasilien	KR – Sydkorea	SG – Singapore
CA – Kanada	MA – Marocko	SN – Senegal
CI – Elfenbenskusten	MG – Madagaskar	TH – Thailand
CL – Chile	MR – Mauritien	TN – Tunisien
CO – Colombia	MU – Mauritius	TW – Taiwan
CU – Kuba	MV – Maldiverna	TZ – Tanzania
EC – Ecuador	MX – Mexiko	UY – Uruguay
EE – Estland	MY – Malaysia	YE – Yemen
FK – Falklandsöarna	NG – Nigeria	ZA – Sydafrika
FO – Färöarna	NZ – Nya Zeeland	
GH – Ghana	OM – Oman	
GM – Gambia	PA – Panama	

II. *Länder och territorier som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i rådets beslut 95/408/EG*

AO – Angola	GN – Guinea	PK – Pakistan
AG – Antigua & Barbuda ⁽¹⁾	HK – Hong Kong	PL – Polen
AN – Nederländska Antillerna	HN – Honduras	PM – S:t Pierre & Miquelon
AZ – Azerbajdzjan ⁽²⁾	HR – Kroatien	RO – Rumänien
BG – Bulgarien	HU – Ungern ⁽³⁾	SB – Salomonöarna
BJ – Benin	IL – Israel	SH – Saint Helena
BS – Bahamas	IR – Iran	SI – Slovenien
BZ – Belize	JM – Jamaica	SR – Surinam
CH – Schweiz	KE – Kenya	TG – Togo
CM – Kamerun	LK – Sri Lanka	TR – Turkiet
CN – Kina	LT – Litauen	UG – Uganda
CR – Costa Rica	LV – Lettland	US – Förenta Staterna
CV – Kap Verde	MM – Myanmar	VC – S:t Vincent & Grenadinerna
CY – Cypern	MT – Malta	VE – Venezuela
CZ – Tjeckien	MZ – Moçambique	VN – Vietnam
DZ – Algeriet	NA – Namibia	ZW – Zimbabwe
ER – Eritrea	NC – Nya Kaledonien	
FJ – Fiji	NI – Nicaragua	
GA – Gabon	PF – Franska Polynesien	
GL – Grönland	PG – Papua Nya Guinea	

⁽¹⁾ Endast godkänt för import av färsk fisk.⁽²⁾ Endast godkänt för import av kaviar.⁽³⁾ Endast godkänt för import av levande djur avsedda som livsmedel.